

# Manuel d'utilisation

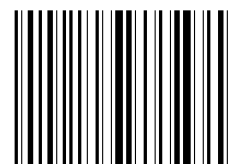


## Chaudière à bûches EPW 22 / EPW 32

FRANÇAIS

LCG 22 LAMBDA (27.06.2025) V11 MC

LCG 32 LAMBDA (27.06.2025) V11 MC



Titre: Manuel d'utilisation - Chaudière à bûches EPW 22 / EPW 32  
Code article: 220037FR  
Version valable à partir de: 09/2025

## Éditeur

Eco Engineering 2050 GmbH  
A-4133 Niederkappel, Gewerbepark 1  
E-Mail: [office@easypell.com](mailto:office@easypell.com)  
[www.easypell.com](http://www.easypell.com)

© by Eco Engineering 2050 GmbH  
Sous réserve d'évolution technique des produits!

# Sommaire

|          |                                                                     |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Cher client !</b>                                                | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b>                         | <b>5</b>  |
| 2.1      | Déclaration de conformité                                           | 5         |
| <b>3</b> | <b>Constitution des consignes de sécurité</b>                       | <b>6</b>  |
| <b>4</b> | <b>Signalement des risques et instructions de sécurité</b>          | <b>7</b>  |
| 4.1      | Instructions de sécurité de base                                    | 7         |
| 4.2      | Signalement des risques                                             | 7         |
| 4.3      | Comportement en cas d'urgence                                       | 11        |
| <b>5</b> | <b>La chaudière à bûches</b>                                        | <b>13</b> |
| <b>6</b> | <b>Utilisation de l'installation de chauffage</b>                   | <b>17</b> |
| 6.1      | La bûche comme combustible                                          | 19        |
| 6.1.1    | Spécification pour les bûches selon EN ISO 17225-5, classe A1 et A2 | 19        |
| 6.2      | Chauffage/allumage                                                  | 20        |
| 6.3      | Ajouter du combustible                                              | 29        |
| 6.4      | Déroulement de la combustion                                        | 32        |
| 6.5      | Encrassement et formation de goudron                                | 34        |
| <b>7</b> | <b>Entretien et maintenance</b>                                     | <b>35</b> |
| 7.1      | Nettoyage annuel de la chaudière                                    | 35        |
| 7.2      | Nettoyage et maintenance                                            | 35        |
| <b>8</b> | <b>Présentation de l'afficheur tactile</b>                          | <b>38</b> |
| 8.1      | Réglages de la chaudière                                            | 39        |
| 8.1.1    | Réglage de la langue, de la date et de l'heure                      | 39        |
| 8.1.2    | Procédure en cas de défauts                                         | 40        |
| 8.1.3    | Télécommande                                                        | 43        |
| 8.1.4    | Bouton de commutation été/hiver                                     | 43        |
| 8.1.5    | Réglage de l'unité de température                                   | 44        |
| 8.1.6    | Service                                                             | 44        |
| 8.1.7    | Menu système                                                        | 46        |
| 8.1.8    | Menu d'affichage                                                    | 47        |
| 8.2      | Réglages des combustibles                                           | 49        |
| 8.2.1    | Fonction                                                            | 49        |
| 8.2.2    | Ready To Fire                                                       | 50        |
| 8.2.3    | Puissance                                                           | 51        |
| 8.2.4    | Thermostats                                                         | 52        |
| 8.3      | Informations                                                        | 53        |
| 8.4      | Chrono                                                              | 53        |

---

# 1 Cher client !

- Cette notice vous aide à utiliser cet équipement de manière sûre, appropriée et économique.
- Veuillez lire la notice en entier et respecter les consignes de sécurité.
- Conservez tous les documents fournis avec cet équipement, afin que vous puissiez vous informer en cas de besoin. Si vous revendez l'équipement ultérieurement, joignez les documents.
- L'installation et la mise en service doivent être réalisées par un technicien habilité.
- Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre conseiller spécialisé.

## 2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'installation de chauffage au bois est uniquement destinée à chauffer de l'eau. Seuls les combustibles définis comme autorisés par Eco Engineering 2050 GmbH peuvent être utilisés pour cette installation. N'utilisez l'installation que si elle est en parfait état technique. Éliminez immédiatement les dysfonctionnements. L'utilisation conforme implique également l'observation des consignes et le respect des prescriptions d'inspection et d'entretien.

### 2.1 Déclaration de conformité

#### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller erklärt, dass die/der in dieser Dokumentation beschriebene neu Maschinenteil/ Maschinenkomponente aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung mit den Bestimmungen der Maschinen - Sicherheitsverordnung – MSV2010, BGBl. Nr.282/2008 und damit der durch sie umgesetzten EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, zuletzt geändert durch 2006/42/EG in der geltenden Fassung übereinstimmt.

Hersteller / Firma

**Eco Engineering 2050 GmbH**  
Gewerbepark 1  
A-4133 Niederkappel  
AUSTRIA

Bezeichnung:

Stückholzkessel EPW22 / EPW32

Bei der Auslegung und dem Bau der Maschine wurden folgende Bestimmungen, Normen und Richtlinien berücksichtigt:

#### Einschlägige Bestimmungen:

|             |                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------|
| 2006/42EG   | Maschinenrichtlinie in der geltenden Fassung       |
| 2014/30/EU  | Niederspannungsrichtlinie                          |
| 2014/30/EU  | EMV- Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit |
| 2009/125/EG | Ökodesign-Richtlinie                               |
| 2015/1189   | Ökodesign Verordnung                               |

#### Angewandte europäische/ nationale Normen und Richtlinien:

|                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| EN ISO 12100:2020         | Sicherheit von Maschinen           |
| EN 303-5:2023             | Heizkessel für feste Brennstoffe   |
| EN 50081-1 und EN 50082-1 | elektromagnetische Verträglichkeit |

Niederkappel, am 01.05.2024

  
Reinhard Lengger  
Geschäftsführer

## 3 Constitution des consignes de sécurité

**Les consignes de sécurité sont caractérisées par des symboles et des mots clé.**

### **Construction des consignes de sécurité**

1. Niveau de risque
2. Conséquences du danger
3. Comment éviter les dangers

#### **DANGER**

Danger - désigne une situation qui entraîne la mort ou des blessures mettant la vie en danger.

- Respecter les consignes relatives à l'élimination de ce risque !

#### **AVERTISSEMENT**

Avertissement — désigne une situation qui peut éventuellement mettre la vie en danger ou entraîner des blessures graves.

#### **ATTENTION**

Prudence — désigne une situation qui peut entraîner des blessures légères.

#### **AVERTISSEMENT**

- Remarque — désigne une situation qui entraîne des dommages matériels.

## 4 Signalement des risques et instructions de sécurité

**Le respect de ce manuel des consignes est la condition à une utilisation sûre de l'installation de chauffage.**

### 4.1 Instructions de sécurité de base

- Ne vous mettez jamais en danger ; votre propre sécurité passe avant tout.
- Éloigner les enfants de la chaufferie et de la pièce de stockage.
- Observer toutes les consignes de sécurité apposées sur la chaudière et mentionnées dans les présentes instructions.
- Observer toutes les instructions d'entretien, de maintenance et de nettoyage.
- Seul un installateur agréé est autorisé à installer et mettre en service l'installation de chauffage. L'installation et la mise en service par un professionnel sont la condition préalable à un fonctionnement sûr et économique.
- Ne procéder en aucun cas à des modifications de l'installation de chauffage ou d'évacuation des fumées.
- Ne jamais obturer ni retirer les soupapes de sécurité.

### 4.2 Signalement des risques

#### **DANGER**

##### Intoxication par les gaz d'échappement

Assurez-vous que la chaudière à bûches est suffisamment alimentée en air de combustion. Les ouvertures de l'arrivée d'air de combustion ne peuvent jamais être partiellement ou totalement fermées. Les appareils de ventilation de l'habitat, les aspirations centralisées, les ventilateurs d'extraction d'air, les climatiseurs, les séchoirs et autres appareils similaires ne peuvent en aucun cas aspirer l'air de la chaufferie ou créer une dépression dans celle-ci. La chaudière doit être reliée à la cheminée par un conduit de raccordement approprié. Nettoyez régulièrement la cheminée et le raccord. Les chaufferies et les locaux de stockage des bûches doivent disposer d'une aération et d'une ventilation adéquates. Avant de pénétrer dans le local de stockage, celui-ci doit être suffisamment aéré et l'installation de chauffage doit être éteinte.

#### **DANGER**

##### Danger d'électrocution

Mettez l'installation de chauffage hors tension avec l'interrupteur principal lorsque vous travaillez sur la chaudière.

#### **DANGER**

##### Risque d'explosion

Ne brûlez jamais d'essence, de gazole, d'huile de moteur ou d'autres substances ou matériaux explosifs. N'utilisez jamais de liquides ou de produits chimiques pour enflammer les bûches.

** DANGER****Risque d'incendie**

Ne stockez pas de matériaux inflammables dans la chaufferie. N'étendez pas de linge dans la chaufferie. Fermez toujours la porte de la chaudière.

---

** AVERTISSEMENT****Risque de brûlure**

Ne touchez pas le caisson à conduit de fumée ou le raccord. Ne mettez pas la main dans le bac à cendres. Utilisez des gants pour vider le tiroir à cendres. Ne procéder au nettoyage de la chaudière que lorsqu'elle est froide.

---

** ATTENTION****Coupures dues à des pièces à arêtes vives.**

Utilisez des gants pour tous les travaux sur la chaudière.

---

**AVERTISSEMENT****Dommages matériels**

Utilisez l'installation de chauffage uniquement avec des bûches qui répondent à la norme EN ISO 17225-5 classe A1 et A2.

---

**AVERTISSEMENT****Dommages matériels**

N'utilisez pas l'installation de chauffage si l'installation ou des pièces de celle-ci sont entrées en contact avec de l'eau.

En cas de dégâts des eaux, faites contrôler l'installation de chauffage par le technicien de service et remplacez les pièces endommagées.

---



 **DANGER****RISQUE DE BRÛLURES**

Brûlures dues à des surfaces chaudes ou à des cendres chaudes

- ▶ Éteignez le système et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation.
- ▶ N'intervenez pas sur le système lorsqu'il est allumé.
- ▶ Portez des gants de protection résistants à la chaleur. Les cendres du bac accumulent la chaleur.
- ▶ Ne jetez pas les cendres chaudes dans la poubelle.
- ▶ Ne stocker les cendres chaudes que dans des récipients ininflammables pouvant être fermés.

 **DANGER****RISQUE D'ÉBOUILLANTAGE**

Brûlure par projection d'eau chaude

- ▶ Vérifiez régulièrement que toutes les conduites, tous les tuyaux et tous les raccords ne présentent pas de fuites ou de dommages visibles de l'extérieur.
- ▶ Réparez immédiatement tout dommage éventuel.
- ▶ Dépressurisez l'installation avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le circuit d'eau.
- ▶ Vérifier que toutes les vannes sont dans la bonne position.

 **DANGER****RISQUE DE DÉFLAGRATION, RISQUE D'EXPLOSION, RISQUE D'INCENDIE**

Brûlures dues à la combustion explosive de gaz résiduels (CO)

- ▶ Ouvrez d'abord avec précaution la porte de la chambre de combustion ou la porte de chargement en laissant un petit espace.
- ▶ Éloignez votre corps et votre visage de la porte de la chambre de combustion ou de la porte de chargement.
- ▶ N'ouvrez pas la porte de la chambre de combustion ou la porte de remplissage pendant ou immédiatement après une panne de courant, car cela augmente le risque de déflagration.
- ▶ La porte du foyer ne peut pas être ouverte pendant le fonctionnement du chauffage.
- ▶ Dommages causés par une porte de chargement ou une porte de la chambre de combustion ouverte
- ▶ Fermez la porte de remplissage ou de l'espace de combustion immédiatement après avoir contrôlé la quantité de remplissage ou après avoir fait l'appoint. Les flammes peuvent endommager la régulation.

 **DANGER****DANGER DE MORT**

Mort, blessures par contact avec des bornes sous tension lors de travaux sur des systèmes de commande

- ▶ Les bornes principales sont sous tension, même si le système est éteint.
- ▶ Identifiez les bornes.
- ▶ Avant de travailler sur l'unité de commande, vérifiez à l'aide d'un testeur de tension qu'elle est hors tension.

 **DANGER****RISQUE D'EMPOISONNEMENT, D'ASPHYXIE**

Mort, intoxication, asphyxie par les gaz d'échappement dans la chaufferie ou le bâtiment

- ▶ Vérifier que les portes et les joints du système ne fuient pas.
- ▶ La combustion de bois traité (peintures, vernis, imprégnations) produit des cendres toxiques. Évitez tout contact avec la peau et les yeux.

 **DANGER****RISQUE DE BLESSURE, DE DOMMAGE À LA PROPRIÉTÉ**

Blessures, dommages dus à des conditions d'exploitation imprévisibles

- ▶ En mode manuel, il n'y a pas de surveillance automatique des interrupteurs de fin de course et des moteurs.
- ▶ La manipulation ne peut être effectuée que par un personnel qualifié et formé.

## 4.3 Comportement en cas d'urgence

### Comportement en cas d'incendie

- Appeler les pompiers.
- Mettre l'installation de chauffage hors tension.
- Utiliser des extincteurs homologués (classe ABC).

### Comportement en cas d'odeur de fumée

- Mettre l'installation de chauffage hors tension.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.
- Aérer la chaufferie.

### AVERTISSEMENT

#### Interrupteur d'arrêt d'urgence

Dans les deux cas, l'interrupteur d'arrêt d'urgence (s'il est présent) doit être actionné hors de la chaufferie.



Le fonctionnement de la chaudière à bûches ne permet pas un arrêt d'urgence après l'allumage du combustible.

### BESOIN DE CHALEUR INSUFFISANT LORSQUE LA CHAMBRE DE REMPLISSAGE EST REMPLIE ET QUE L'ALLUMAGE A EU LIEU

- La commande de la chaudière régule la puissance de chauffage et la puissance de la chaudière.
- Si le tampon est plein et qu'aucune chaleur ne peut être transmise aux circuits de chauffage (température extérieure élevée, vannes fermées sur les thermoplongeurs) ou à la chaudière, cette dernière surchauffe et les fonctions de sécurité se déclenchent.

Option de dissipation de la chaleur :

- Vidangez le ballon d'eau chaude (ouvrez l'eau chaude)
- Ouvrir les vannes des radiateurs
- Ouvrir la fenêtre

### ⚠ ATTENTION

Une adaptation insuffisante de la quantité de remplissage peut entraîner un encrassement et la formation de goudron.

L'exploitant de l'installation doit adapter la quantité de remplissage à la consommation de chaleur possible et à la température du tampon afin de garantir une combustion efficace et un fonctionnement sûr

**APRÈS UNE PANNE DE COURANT**

- N'ouvrez pas les portes de la chaudière et n'intervenez pas dans l'installation pendant une panne de courant
  - Risque de déflagration
  - Après le rétablissement de l'alimentation électrique, la régulation démarre et surveille la température des fumées.
- Si la température des fumées augmente = l'installation brûle et la commande régule l'émission de chaleur
- Si la température des fumées baisse = le feu est éteint
  - Feu éteint dans l'installation

**FUITE DANS LE SYSTÈME DE CIRCULATION D'EAU**

- Si la pression de l'eau n'est pas suffisante, la chaudière ne transmet pas assez de chaleur aux circuits de chauffage et au tampon.
  - Risque de surchauffe de la chaudière
- Ne plus chauffer l'installation
- Établir l'étanchéité
- Vérifier la pression de l'eau

**DÉFAUT D'ÉTANCHÉITÉ DU SYSTÈME (FUITE DE GAZ DE FUMÉE)**

- Ne plus chauffer l'installation
- Faites contrôler et remplacer les joints d'étanchéité des portes et du couvercle de nettoyage.

## 5 La chaudière à bûches

### Chaudière à bûches : puissances et types

Eco Engineering propose la chaudière à bûches dans les puissances suivantes : 22 et 32kW.



Vous trouverez la puissance de votre chaudière à bûches sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve à l'arrière de votre chaudière. Vous y trouverez également la désignation du type, le numéro du fabricant et l'année de construction.

Les chaudières en acier EPW d'une puissance calorifique nominale de 22 et 32 kW sont conçues pour la combustion du bois.

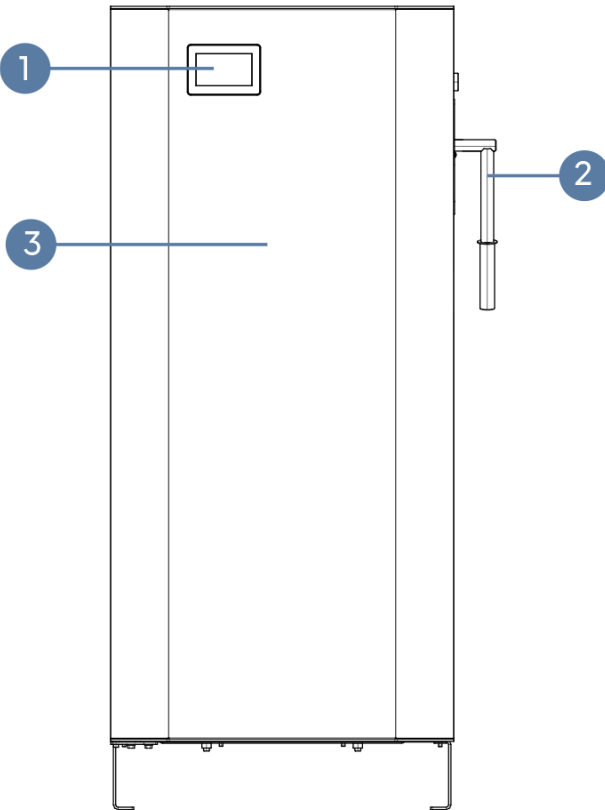
Une combustion complète dure au moins 3 heures (pour 32 kW) ou 4,5 heures (pour 22 kW). La durée de la combustion peut toutefois se prolonger en fonction de l'extraction de la chaleur. Le fonctionnement de la chaudière est contrôlé par le système de régulation intégré. La chaudière doit être raccordée au système de chauffage central par le biais d'un réservoir tampon aux dimensions appropriées.

La chaudière EPW est fabriquée conformément à la norme EN 303-5. Le pilotage du ventilateur de fumée et des clapets d'arrivée d'air permettent un rendement élevé, ce qui rend ce produit très économique. La grande porte du foyer permet de brûler de grandes bûches et d'effectuer un nettoyage et un entretien très simples et faciles.

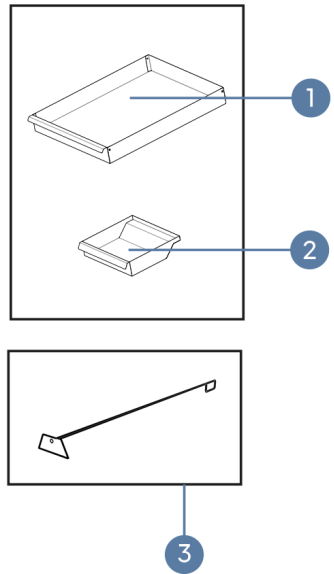
La chaudière EPW est très facile à manipuler, tandis que la régulation intégrée permet son fonctionnement fiable.

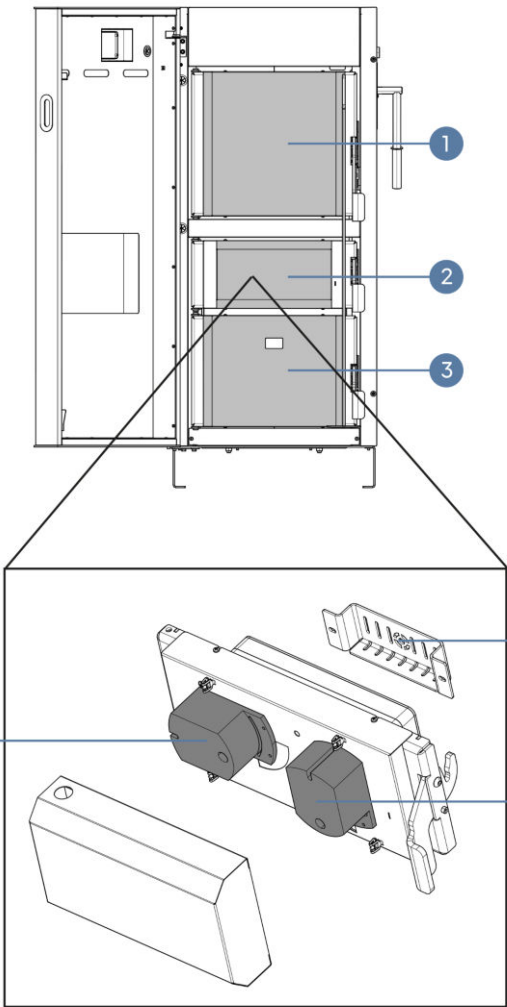
La chaudière est livrée avec un habillage monté et précâblée.

Les composants de la chaudière à bûches

|                                                                                    |   |                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------|
|  | 1 | Affichage numérique                           |
|                                                                                    | 2 | Levier de nettoyage de l'échangeur de chaleur |
|                                                                                    | 3 | Porte principale avant                        |

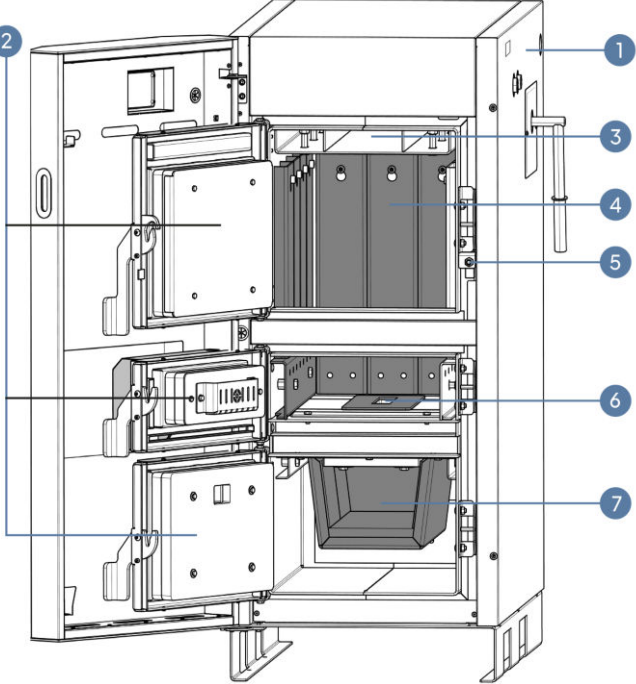
  

|                                                                                     |   |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------|
|  | 1 | Bac à cendres principal                  |
|                                                                                     | 2 | Bac à cendres pour espace de remplissage |
|                                                                                     | 3 | Tisonnier                                |



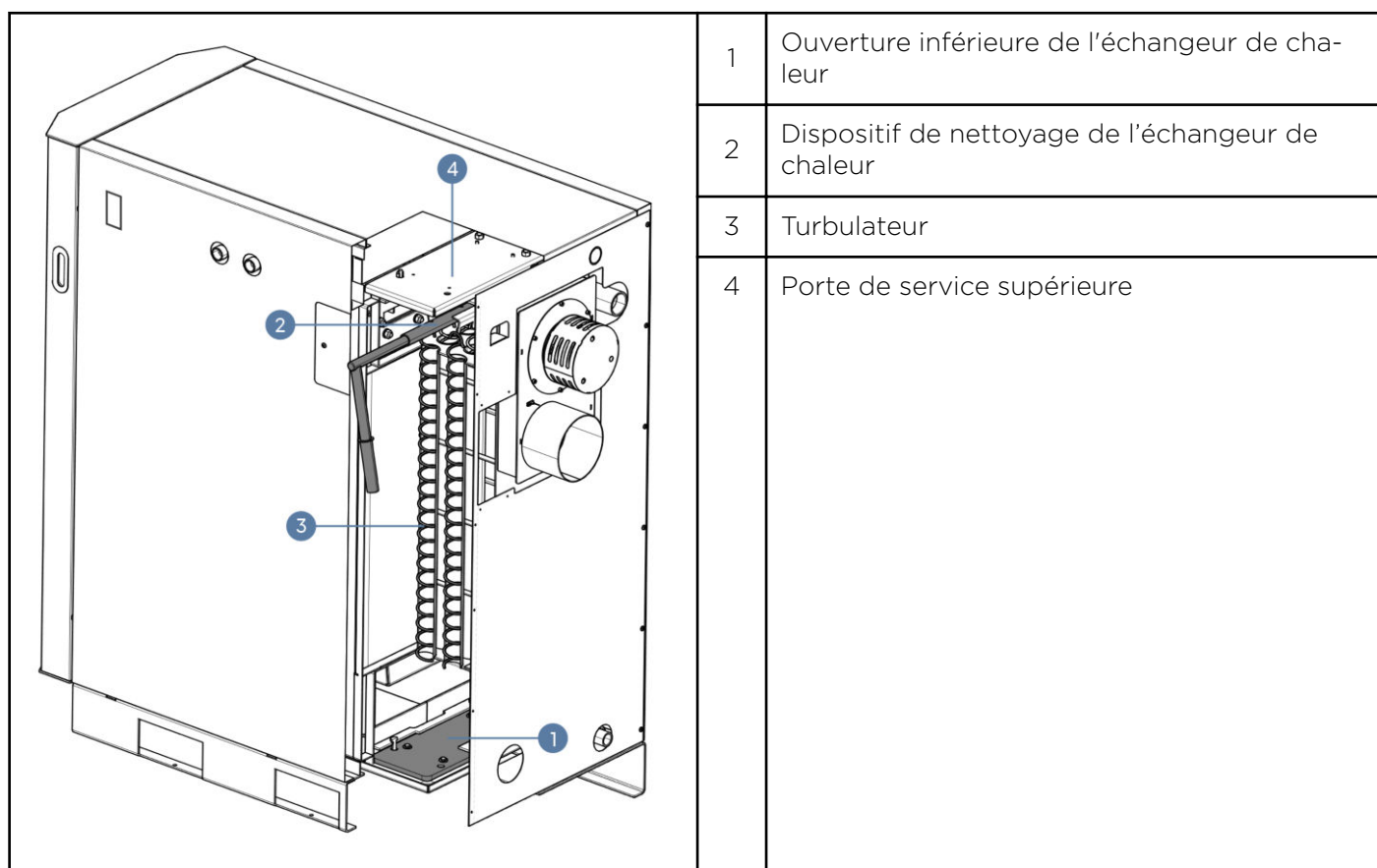
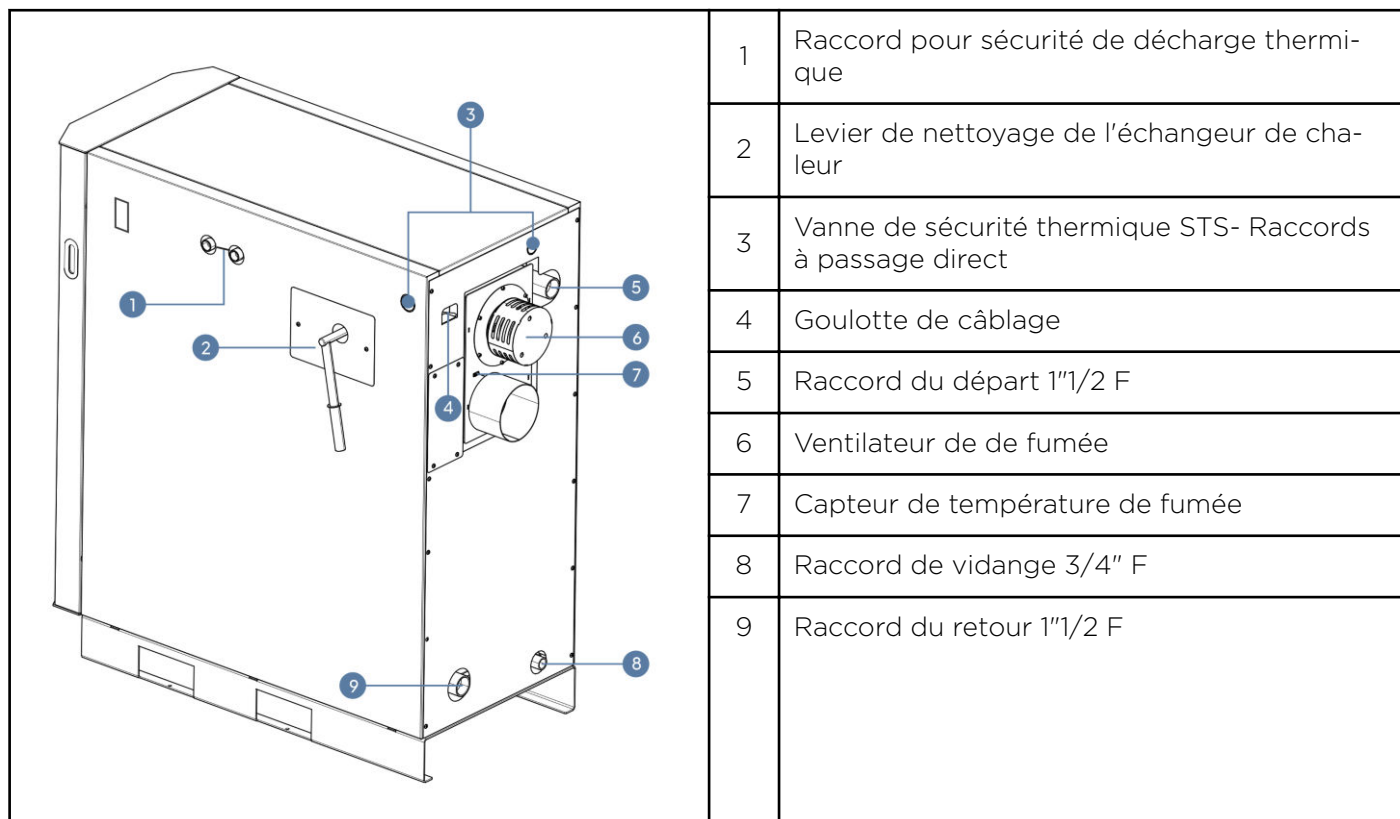
The diagram shows the front of the boiler with three doors labeled 1, 2, and 3. A callout box provides a detailed view of the internal components, including the pellet cage (4), the secondary air regulator servomotor (5), and the primary air regulation servomotor (6).

|   |                                              |
|---|----------------------------------------------|
| 1 | Porte supérieure de la chaudière             |
| 2 | Porte centrale de la chaudière               |
| 3 | Porte inférieure de la chaudière             |
| 4 | Cage à pellets pour allumage automatique     |
| 5 | Servomoteur pour régulateur d'air secondaire |
| 6 | Servomoteur pour régulation d'air primaire   |



The diagram shows the interior of the boiler with components labeled 1 through 7. The components include the main switch (1), vermiculite insulation (2), smoke bypass (3), protective coating (4), door detector (5), loading chamber (6), and combustion chamber (7).

|   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Interrupteur principal   |
| 2 | Isolation en vermiculite |
| 3 | By-pass pour les fumées  |
| 4 | Revêtement de protection |
| 5 | Détecteur de porte       |
| 6 | Chambre de chargement    |
| 7 | Chambre de combustion    |





## 6 Utilisation de l'installation de chauffage

### **DANGER**

#### Risque de blessures

Blessures, dommages dus à des conditions d'exploitation imprévisibles

- ▶ Mise sous tension ou première mise en service uniquement par un personnel spécialisé et formé.

### **DANGER**

#### Danger de mort, dommages à la propriété

Mort, blessures ou dommages dus à l'absence, à la défaillance ou à la neutralisation de dispositifs de sécurité et de composants du système

- ▶ Vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité et les composants du système fonctionnent correctement et comme prévu.
- ▶ Les dispositifs de sécurité ne peuvent pas être contournés.
- ▶ En cas de dysfonctionnement ou de défaut, effectuez immédiatement une réparation.
- ▶ L'emplacement, la position et le fonctionnement des dispositifs de sécurité doivent être connus.

#### Contrôle avant la mise en service

- Sécurité et installations sur place
- Montage du système
- Vérification de tous les composants à installer
- Vérifier la bonne fixation et la fonctionnalité des composants
- Veiller à la bonne position du revêtement de la chambre de combustion

### Début de la mise en service

Après l'installation dans les règles de l'art et le contrôle de tous les dispositifs de sécurité prescrits, la mise en service peut commencer.

### INSTRUCTION CLIENT

- Expliquer les intervalles d'entretien et de nettoyage
- Expliquer les contrôles avant chaque opération de remplissage
- Expliquer l'utilisation et la recherche d'erreurs
- Explications sur l'allumage et le remplissage

### Vérification avant la mise en marche

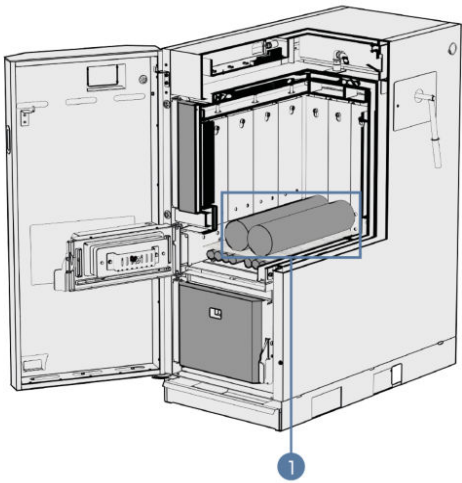
- Vérifiez la pression de l'eau dans l'installation de chauffage (installation, circuits de chauffage, tampon, etc.)
- Vérifier le bon fonctionnement de la coupure thermique
- Observez l'affichage sur l'écran (message d'erreur, état de la chaudière)
- Éliminer les messages d'erreur
- Tester le tirage
  - **Veillez noter :** Possible uniquement pendant le mode « En Chauffage ». **Impossible** dans les modes de fonctionnement « Standby » et « OFF ».
  - À l'ouverture de la porte supérieure de la chaudière, le ventilateur de fumée se met automatiquement en marche pour aspirer les éventuels gaz de combustion. Le ventilateur de fumée fonctionne tant que la porte de la chaudière est ouverte.

## 6.1 La bûche comme combustible

### 6.1.1 Spécification pour les bûches selon EN ISO 17225-5, classe A1 et A2

**Combustible autorisé**

| Uniquement bûches selon EN ISO 17225-5 classe de combustible A1 et A2 |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Longueur                                                              | min. 45 cm - max. 60 cm                   |
| Degré de séchage                                                      | Sec à l'air (séché pendant au moins 1 an) |
| Teneur en eau                                                         | < 25 %                                    |
| Origine et source                                                     | Résidus de bois non traités               |



1

La longueur maximale du bois est de 60 cm.

**AVERTISSEMENT**

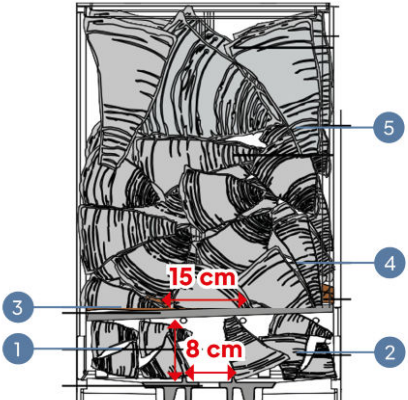
La chaudière à bûches convient exclusivement aux bûches issues de résidus de bois non traités.  
L'utilisation de combustibles non conformes à la norme EN ISO 17225-5, classe A1 et A2, entraîne la perte de la garantie et cause des dommages à la chaudière à bûches et à la cheminée.

### Combustibles non autorisés

- Combustible avec une teneur en eau > 25 % = augmentation de la corrosion dans le système
- Sciure, poussière de ponçage
- Pellets
- Bois déchiqueté fin et moyen (< G100)
- Papier, carton
- Bois imprégné et traité, par exemple traverses de chemin de fer, panneaux de particules, etc.
- Charbon ou lignite, coke
- Déchets, matières plastiques et matériaux non naturels

## 6.2 Chauffage/allumage

### Alimenter en bois

| Chargement du bois dans la chambre de remplissage                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                     |   |                                                     |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------|--|
| <p>1e couche : bûches petites à moyennes.<br/>Le tunnel d'allumage ne peut pas être recouvert !</p> <p>Lors de la mise en place des bûches, veillez à ce que l'écorce ne soit pas dirigée vers le tunnel d'allumage.</p> <p>Pour éviter les problèmes d'allumage, il est recommandé d'utiliser des allume-feu appropriés (p. ex. laine de bois).</p> |  | 1 | Tunnel d'allumage min. 8x8cm                        |  |
| <p>2e couche : Poser les bûches de manière transversale sur la première couche</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     | 2 | Première couche                                     |  |
| <p>3e couche : une couche de bûches petites à moyennes.</p> <p>Déposer avec l'écorce vers l'extérieur ou vers le haut.</p>                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     | 3 | Deuxième couche = bois posé de manière transversale |  |
| <p>4e couche : remplissez la chambre de remplissage avec de grosses bûches.</p> <p>Quantité de remplissage selon les besoins en chaleur.</p>                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     | 4 | Troisième couche                                    |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     | 5 | Quatrième couche                                    |  |



Le tunnel d'allumage (1) doit rester dégagé sur une largeur de 8 cm jusqu'à l'arrière dans la première couche (2). Dans la deuxième couche (3), il faut veiller à ce que le tunnel d'allumage soit entièrement recouvert. Utilisez uniquement des bûches d'une largeur de 15 cm et assurez-vous que le tunnel d'allumage est entièrement recouvert jusqu'à l'arrière.



Lors du remplissage, il faut veiller à ce que 20 % maximum du matériau de combustion soit constitué de bois rond. Si du bois rond est utilisé, il doit être placé exclusivement en haut de la chambre de remplissage.



Le tunnel de chauffe ne peut pas être obstrué ou bloqué par du petit matériel.

### Taille du bois

Veillez à la taille des bûches pour une combustion optimale et régulière.

Fendre le bois rond au moins une fois !

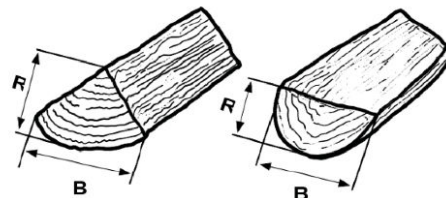
- Longueur des bûches : environ 50 cm
- Recommandé : 50 - 55 cm
- Longueur maximale : 60 cm

Pour que la température de fonctionnement soit atteinte le plus rapidement possible, n'utiliser que du bois très sec. La qualité du combustible est importante pour l'efficacité et la longévité du système.

#### Teneur en eau

- < 20 % → teneur en eau optimale
- 20 % - 25 % → entraîne une accélération de la formation de goudron et de l'encrassement.
- > 25 % → non autorisé !

Stocker le combustible dans des endroits bien aérés et à l'abri des intempéries.



Petites bûches

Bûches moyennes

B

6-8 cm

8-15 cm

R

2-5 cm

6-8 cm

### Durée de séchage des bûches fendues

Obtention de l'état séché à l'air < 20 %

| Essences de bois               | Temps de séchage |
|--------------------------------|------------------|
| Peuplier, épicéa               | 1 an             |
| Tilleul, aulne, bouleau        | 1,5 an           |
| Hêtre, frêne, arbres fruitiers | 2 ans            |
| Chêne                          | 2,5 ans          |

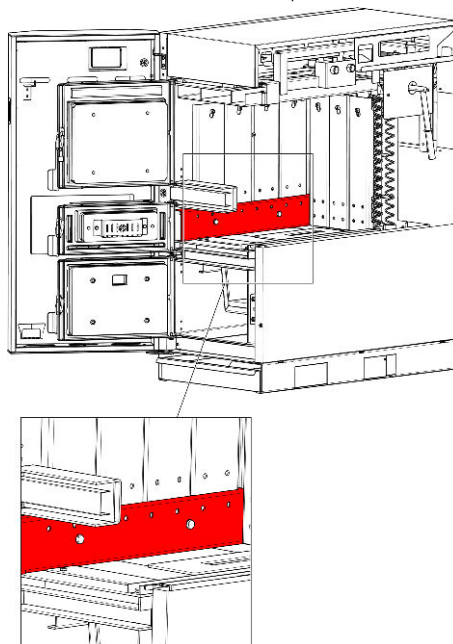
**Avant chaque allumage**

Avant chaque allumage, il est nécessaire de vérifier les ouvertures des arrivées d'air primaire.

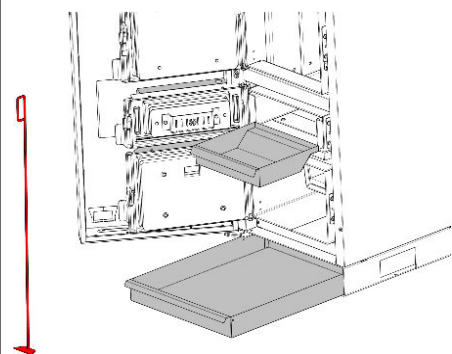
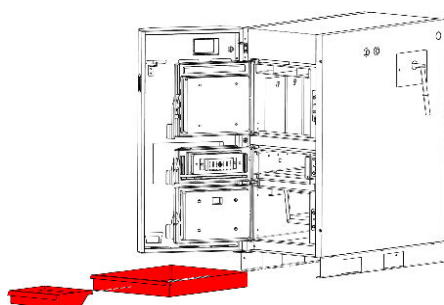
Celles-ci doivent toujours être exemptes de tout résidu. Une petite couche de cendres et de charbon non brûlé dans la chaudière ne pose pas de problème.

Au contraire, si une petite couche de cendres subsiste après le nettoyage, elle protège les pièces en contact avec le feu.

Ouvertures d'air primaire



À intervalles réguliers, il est nécessaire de retirer les cendres de la chambre de combustion principale. Utilisez à cet effet les bacs à cendres et le tisonnier fournis.

**⚠ ATTENTION**

Avant chaque allumage, le levier de nettoyage de l'échangeur thermique doit être actionné plusieurs fois.

Si le levier est difficile à actionner ou bloqué, il convient de contacter immédiatement un technicien de maintenance.

- La chaudière à bûches ne peut pas être mise en service.

**Première couche****AVERTISSEMENT**

Le tunnel d'allumage ne peut pas être recouvert !

Il est interdit d'utiliser des rondins dans la première couche !

Les bûches doivent être placées contre la face avant (porte de la chaudière) de la chambre de remplissage.



Placez des bûches de taille petite à moyenne dans la première couche et placez un peu de petit bois bien sec ou une poignée de pellets devant le tunnel d'allumage.



**Deuxième couche**

Placez 2 morceaux de bois de manière transversale sur la première couche pour renforcer le tunnel d'alumage. Si aucun morceau de bois ne peut être placé de manière transversale, il est possible de ne pas en utiliser, à titre exceptionnel.





### Troisième couche

#### AVERTISSEMENT

Le tunnel d'allumage doit être entièrement recouvert. Utilisez uniquement des bûches d'au moins 15 cm de large et assurez-vous que le tunnel d'allumage est entièrement recouvert jusqu'à l'arrière.

Placez une couche de bûches petites à moyennes sur le bois placé de manière transversale. L'écorce doit être orientée vers l'extérieur ou vers le haut et les bûches doivent être positionnées pour ne pas se coincer les unes dans les autres.



### Quatrième couche

Ne remplissez le compartiment de remplissage qu'avec la quantité maximale indiquée dans le tableau « Quantité de remplissage de combustible » (voir chapitre 6.3 *Ajouter du combustible*, p. 29) !



### Avant chaque allumage, veillez aux points suivants :

| Remplissage correct                                                                 | Remplissage incorrect                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

- Assurer un apport d'air frais dans la pièce.
- Éliminer les résidus de la chambre de combustion et en dessous.
- Laisser le charbon de la combustion précédente dans la chambre de remplissage.
- Contrôler les bacs à cendres.
- Le tunnel d'allumage doit être dégagé.
- Les bûches doivent être en contact avec la face avant (porte de la chaudière) de la chambre de remplissage

**⚠ ATTENTION**

Avant chaque allumage, le levier de nettoyage de l'échangeur thermique doit être actionné plusieurs fois.

Si le levier est difficile à actionner ou bloqué, il convient de contacter immédiatement un technicien de maintenance.

- La chaudière à bûches ne peut pas être mise en service.

**⚠ ATTENTION**

Ne pas allumer lorsque le tampon est à la température de consigne, car la chaleur du système ne peut pas être dissipée.

Il y a un risque de surchauffe. Vérifier la température du tampon.

- voir chapitre 8.3 *Informations*, p. 53

**AVERTISSEMENT**

La chaudière ne peut être allumée que lorsque la température de consigne du tampon a suffisamment diminué pour que la chaleur puisse être diffusée efficacement.

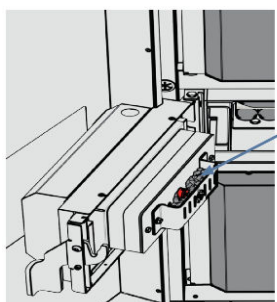
Ne remplissez la chaudière de combustible que jusqu'à la quantité maximale indiquée.

- voir « Quantité de remplissage de combustible », chapitre 6.3 *Ajouter du combustible*, p. 29

**⚠ DANGER****Risque d'explosion**

Blessures, brûlures par combustion explosive due à un matériau d'allumage inapproprié

- N'utilisez pas d'essence, de térébenthine ou d'autres produits similaires comme moyen d'allumage.



Ajoutez des pellets dans le réservoir à pellets.

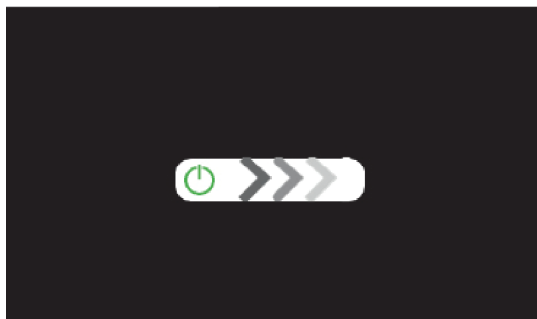
Fermez toutes les portes de la chaudière.

Activez l'allumage sur l'écran.

### Allumage manuel au moyen de l' allumeur électrique



Lors du chauffage à froid, de la condensation peut se former au niveau du sol. Ceci est tout à fait normal et n'est pas le signe d'un problème de la chaudière à bûches.



Balayer vers la droite pour démarrer l'allumage.



### DANGER

Après l'allumage, la porte de la chaudière ne peut plus être ouverte !



Veuillez tenir compte des temps d'attente correspondants pour l'ouverture de la porte de la chaudière, en fonction de la quantité versée dans la chambre de remplissage.

| Espace de remplissage | Temps d'attente pour l'ouverture de la porte de la chaudière |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|
| 100 % rempli          | environ 2,5 heures                                           |
| 50 % rempli           | environ 1 heure                                              |



## 6.3 Ajouter du combustible

### DANGER

#### Danger dû à une évacuation insuffisante des fumées

Le ventilateur de fumée ne démarre pas en mode "Standby" ou "OFF".

- ▶ Assurez-vous que la chaudière est en mode de fonctionnement afin d'activer correctement le ventilateur de fumée et d'éviter les risques potentiels liés aux gaz de combustion.

### DANGER

#### Risque d'incendie, de déflagration, de dommages matériels

Brûlures dues à la combustion explosive de gaz résiduels (CO)

- ▶ Ouvrez d'abord la porte de remplissage avec précaution jusqu'au premier verrouillage. Attendez au moins 10 secondes avant d'ouvrir complètement la porte.
- ▶ Éloignez votre corps et votre visage de la porte de remplissage.
- ▶ Brûlures dues à des surfaces chaudes. Portez des gants et des vêtements de protection lorsque vous travaillez sur la chaudière.
- ▶ Endommagement du système par la surchauffe
- ▶ Lorsque la chaudière est en combustion ou en mode standby, il est interdit d'ajouter des bûches.

### AVERTISSEMENT

Si la température des fumées en mode "En Chauffage" n'atteint plus les 140 °C requis, il faut immédiatement en informer un technicien de service. Dans ce cas, la chaudière à bûches ne peut pas continuer à fonctionner.

### ATTENTION

#### Dommages matériels

Endommagement du système par la surchauffe

- ▶ En été, sans chauffage, adaptez la quantité de remplissage au niveau de remplissage actuel du tampon, à la taille du tampon et au type de bois.

### Quantité de combustible

Adapter la charge au besoin de chauffage et la température du ballon tampon. Consulter avant le chargement cette température depuis l'écran d'accueil ►❶► température Tampon (ou température Puffer).

| Besoin de chauffage fort en pleine saison |                                          |  | Besoin de chauffage faible en mi-saison |                                          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|--|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| Température du ballon tampon              | Niveau de charge en bois de la chaudière |  | Température du ballon tampon            | Niveau de charge en bois de la chaudière |
| Moins de 50°C                             | Charger complètement                     |  | Moins de 40°C                           | Charger complètement                     |
| Entre 50 et 65°C                          | Charger à moitié                         |  | Moins de 50°C                           | Charger à moitié                         |
| Plus de 65°C                              | Ne pas charger                           |  | Plus de 50 °C                           | Ne pas charger                           |

Ces valeurs peuvent être adaptées.

### Recharge avec les braises existantes

- Ouvrez d'abord la porte supérieure de la chaudière avec précaution jusqu'au premier verrouillage. Attendez au moins 10 secondes avant d'ouvrir complètement la porte.
- Ouvrir lentement la porte centrale de la chaudière et contrôler les braises présentes
- Remplir de combustible en fonction des besoins en chaleur
- Fermer toutes les portes.

La régulation reconnaît l'opération de remplissage. Le processus de combustion se poursuit.



Lors du remplissage, veillez à ne pas obstruer l'ouverture du brûleur avec du bois.

### Recharge lorsque les braises sont éteintes

- Ouvrez les portes du haut et du milieu.
- Contrôlez le niveau de cendres dans la chambre de combustion et videz-la si nécessaire.
- Il est recommandé de ne pas retirer les cendres dans la chambre de combustion à chaque mise en chauffe, mais seulement lorsque la rangée de trous centrale du revêtement de la chambre de combustion n'est plus visible. Cela permet de ménager la chambre de combustion.
- Procéder ensuite comme décrit au chapitre Chauffage/allumage.

### Feu creux

Si la température des fumées à « pleine puissance » tombe en dessous de la valeur de consigne (réelle < consigne) pendant une période prolongée (env. 30 minutes) ou si

la valeur de consigne de l'oxygène (réelle > consigne) n'est pas atteinte, l'installation doit être contrôlée pour identifier tout feu creux.

- Ouvrez la porte de remplissage avec précaution et lentement
- Éliminer le feu creux avec le tisonnier

### Origine / prévention des feux creux

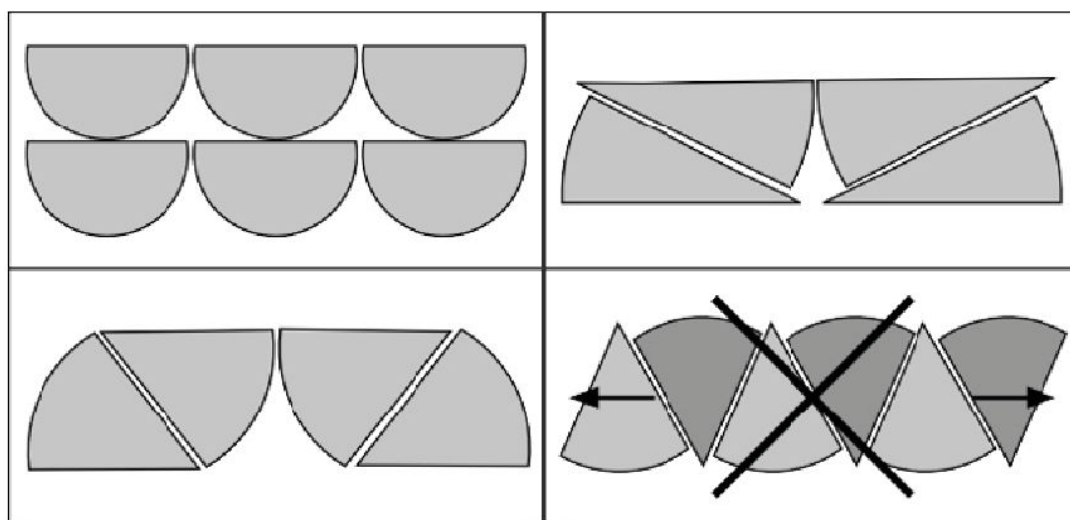
Si le combustible ne peut pas glisser vers le bas lors de la combustion, un pont se forme (feu creux).

Conséquences d'un feu creux fréquent :

- Formation de goudron dans la chaudière
- Intervalles de nettoyage plus courts

Prévention des feux creux

- Veiller à ce que le matériau de combustion puisse glisser dans la chambre de remplissage - éviter l'effet de coin.
- Ne pas utiliser de bûches trop longues
- Côté rond des bûches vers le bas



## 6.4 Déroulement de la combustion

### Allumage

La régulation règle le ventilateur de fumée et les clapets d'air, ce qui permet une mise en chauffe rapide de la chaudière. Les pellets chargés allument automatiquement le bois. Dès que les valeurs optimales de combustion sont atteintes, comme la température des fumées, la chaudière passe en mode de stabilisation.

### ⚠ ATTENTION

#### Domages matériels

Endommagement de l'installation et de l'échangeur thermique par encrassement (goudron).

- ▶ Pas de petits morceaux dans la couche la plus basse.
- ▶ Petits morceaux uniquement au-dessus d'au moins 3 couches de bûches.
- ▶ 15 % au maximum de la quantité de remplissage peuvent être constitués de petits morceaux .



### Stabilisation

La stabilisation assure une transition en douceur vers le mode chauffage. Lorsque la température des fumées dépasse la valeur réglée, la chaudière passe en mode "En chauffe".

### Mode "En chauffe"

Lorsque la température des fumées atteint 110 °C, la chaudière passe du mode pellets au mode bois et la régulation lambda est activée.

La commande règle le ventilateur de tirage par aspiration et les clapets d'air pour une combustion optimale. Si la température des fumées dépasse la valeur maximale, la puissance est réduite et l'écran affiche **"En chauffe-M"**.

Si la température de la chaudière est inférieure de 10 °C à la température de consigne de la chaudière, la puissance est adaptée par la régulation.

Si la demande externe est terminée ou satisfaite, la chaudière passe en mode **"Extinction"**.

Si la température de consigne du tampon est atteinte, la chaudière passe en **mode "Standby"**.

### ATTENTION

#### Dommmages matériels

Endommagement par aspiration d'air parasite.

- ▶ N'ouvrez ni la porte de remplissage ni la porte de la chambre de combustion pendant le processus de mise en chauffe ou de combustion.
- ▶ Contrôlez uniquement à travers le hublot de la porte de la chambre de combustion.

### Mode En chauffe-M

Grâce à des mesures ciblées telles que la régulation des clapets et le ventilateur de fumée, le système de commande tente d'abaisser la température des fumées et de remettre la chaudière en état « En Chauffe ».

### Extinction

Dans la **chambre de combustion**, les résidus de bois sont brûlés lentement, de sorte que la chaleur résiduelle soit transférée dans le tampon. Dès que le bois restant à brûler et que la température des fumées est inférieure à la valeur de consigne, la chaudière passe à l'état « OFF ».

### Standby

Dès que la température de consigne du tampon est atteinte, la chaudière se met en veille jusqu'à ce que le tampon soit refroidi, puis redémarre automatiquement.

## 6.5 Encrassement et formation de goudron

L'encrassement ou la formation de goudron sont causés par des erreurs d'allumage fréquentes ou des températures de gaz d'échappement trop basses en permanence en mode chauffage.

Les circonstances suivantes peuvent en être la cause :

- Remplissage incorrect de la chaudière en combustible
- Mauvaise qualité du combustible
- Apport d'air frais trop faible
- Porte de chaudière ouverte ou non étanche
- Température de retour de la chaudière inférieure à 60 °C

### **DANGER**

#### **DANGER D'INCENDIE**

En cas de dépôt excessif de goudron dans l'échangeur de chaleur de la chaudière et dans la cheminée, la chaudière ne peut pas être remise en service.

- Les dépôts de goudron doivent être éliminés à l'aide d'un nettoyeur approprié et ne peuvent en aucun cas être éliminés par le chauffage de la chaudière.



Respectez également les intervalles nécessaires de nettoyage de la cheminée et d'entretien de la chaudière.

## 7 Entretien et maintenance

Un contrôle régulier de l'installation de chauffage aux bûches de bois est la condition d'un fonctionnement fiable, efficace et écologique.

### 7.1 Nettoyage annuel de la chaudière

Eco Engineering recommande l'entretien régulier de l'installation, par un installateur ou un technicien d'entretien compétent. L'entretien ne comprend pas uniquement le nettoyage de la chaudière, mais également le contrôle de l'installation, des dispositifs de sécurité, l'adaptation et l'amélioration du paramétrage, un redémarrage et la rédaction d'un rapport d'entretien. L'entretien doit être réalisé au minimum une fois par an. Le ramonage du conduit, lui aussi obligatoire, fait l'objet d'une réglementation spécifique.

### 7.2 Nettoyage et maintenance



Respectez les réglementations légales locales !

#### DANGER

##### RISQUE D'INCENDIE, D'EXPLOSION

Brûlures dues à des substances facilement inflammables

- ▶ Ne vaporisez pas de sprays inflammables sur des surfaces chaudes (par exemple, lubrification de pièces mobiles dans la chambre de combustion). Les gouttelettes pulvérisées peuvent brûler et exploser.
- ▶ N'utilisez pas de lubrifiants inflammables.

#### DANGER

##### RISQUE D'INCENDIE, D'EXPLOSION

Incendie dans le sac d'aspirateur

- ▶ Laissez refroidir les cendres avant de les aspirer.



En fonctionnement normal, des fissures peuvent apparaître dans la chamotte. Il s'agit de fissures de tension qui forment un joint de dilatation. Cette fissuration est importante et n'entraîne pas de perte de fonctionnalité. Il n'y a donc pas de droit à la garantie.

Les intervalles de maintenance et de nettoyage indiqués sont nécessaires pour un fonctionnement sûr et propre de l'installation. La réglementation locale doit être respectée.

#### RECOMMANDATION

Le respect des intervalles de nettoyage prescrits garantit le bon fonctionnement du système.

### ⚠ ATTENTION

#### DOMMAGES MATÉRIELS

Formation de poussière en raison de fuites dans le système

- Nettoyez les surfaces d'étanchéité uniquement avec des chiffons secs et doux et de l'alcool industriel. Le produit de nettoyage doit s'être évaporé avant la mise en service.

### ⚠ ATTENTION

#### DOMMAGES MATÉRIELS

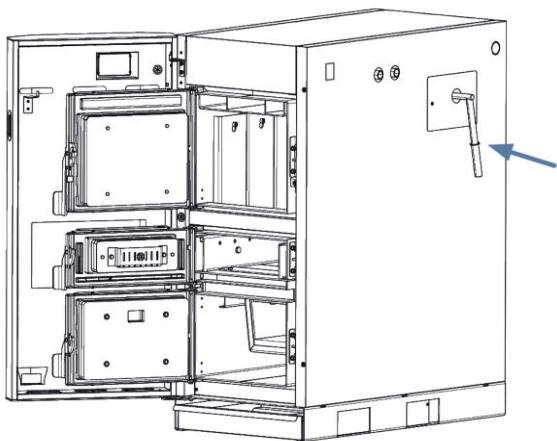
Endommagement du système par un matériau de chauffage de mauvaise qualité

- Les intervalles de nettoyage sont plus courts si le matériau de chauffage est de mauvaise qualité.

### Nettoyage et entretien de la chaudière

Le port de gants de protection est obligatoire. Les cendres qui restent dans la chaudière après la combustion de combustibles solides doivent être éliminées dans des récipients métalliques munis d'un couvercle. Comme le principe de la gazéification du bois permet de brûler complètement le combustible, le nettoyage de la chaudière se limite à la chambre de combustion supérieure et inférieure une fois par semaine et le nettoyage des tubes de fumée à l'arrière de la chaudière n'est nécessaire qu'après la saison de chauffage, c'est-à-dire au moins une fois par saison de chauffage. Le nettoyage des pales du ventilateur et du support de ventilateur doit être effectué si nécessaire.

#### Avant chaque allumage



Avant chaque allumage de la chaudière, il est recommandé d'actionner le dispositif de nettoyage - actionner plusieurs fois le levier.

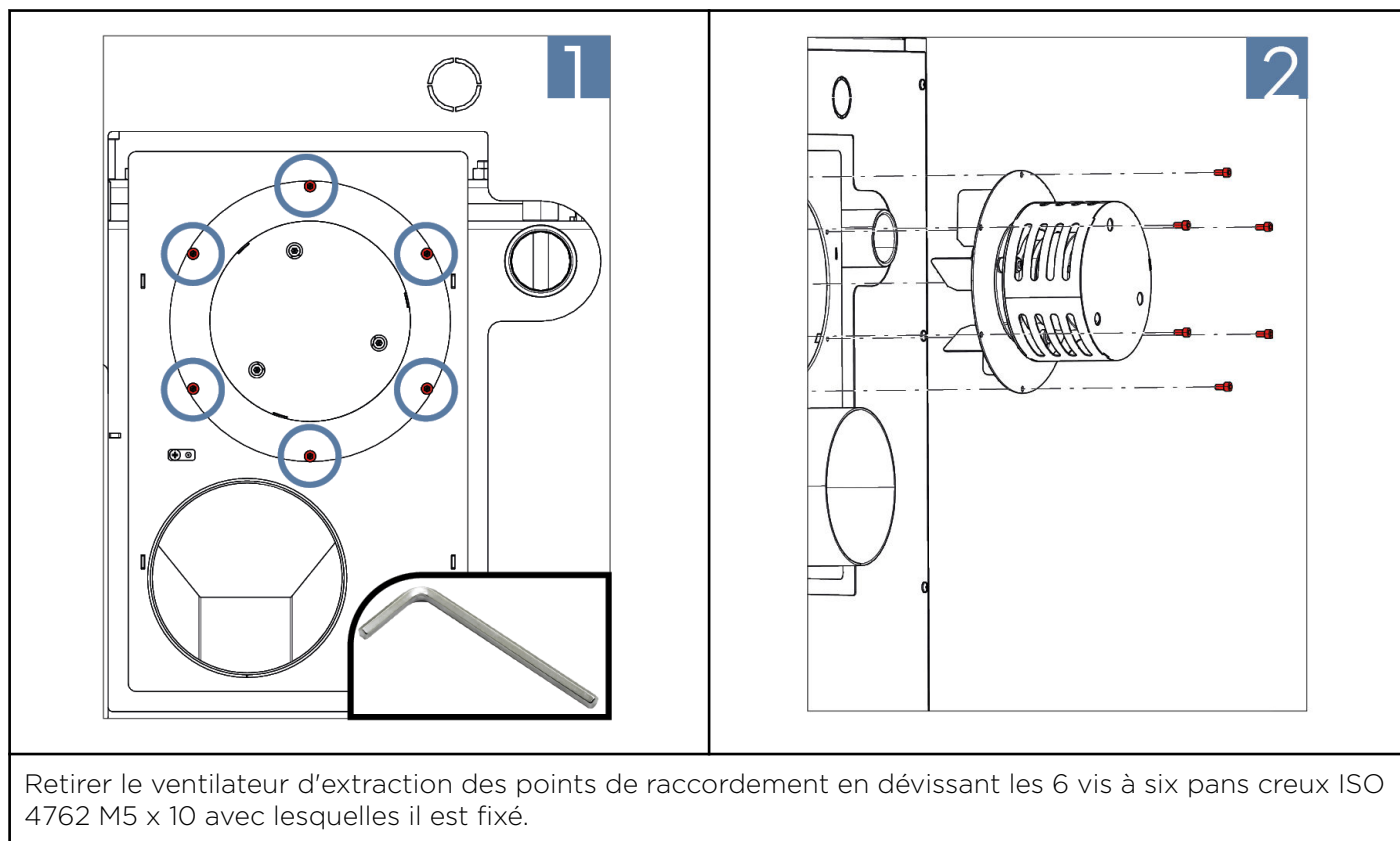
### ⚠ ATTENTION

Avant chaque allumage, le levier de nettoyage de l'échangeur thermique doit être actionné plusieurs fois.

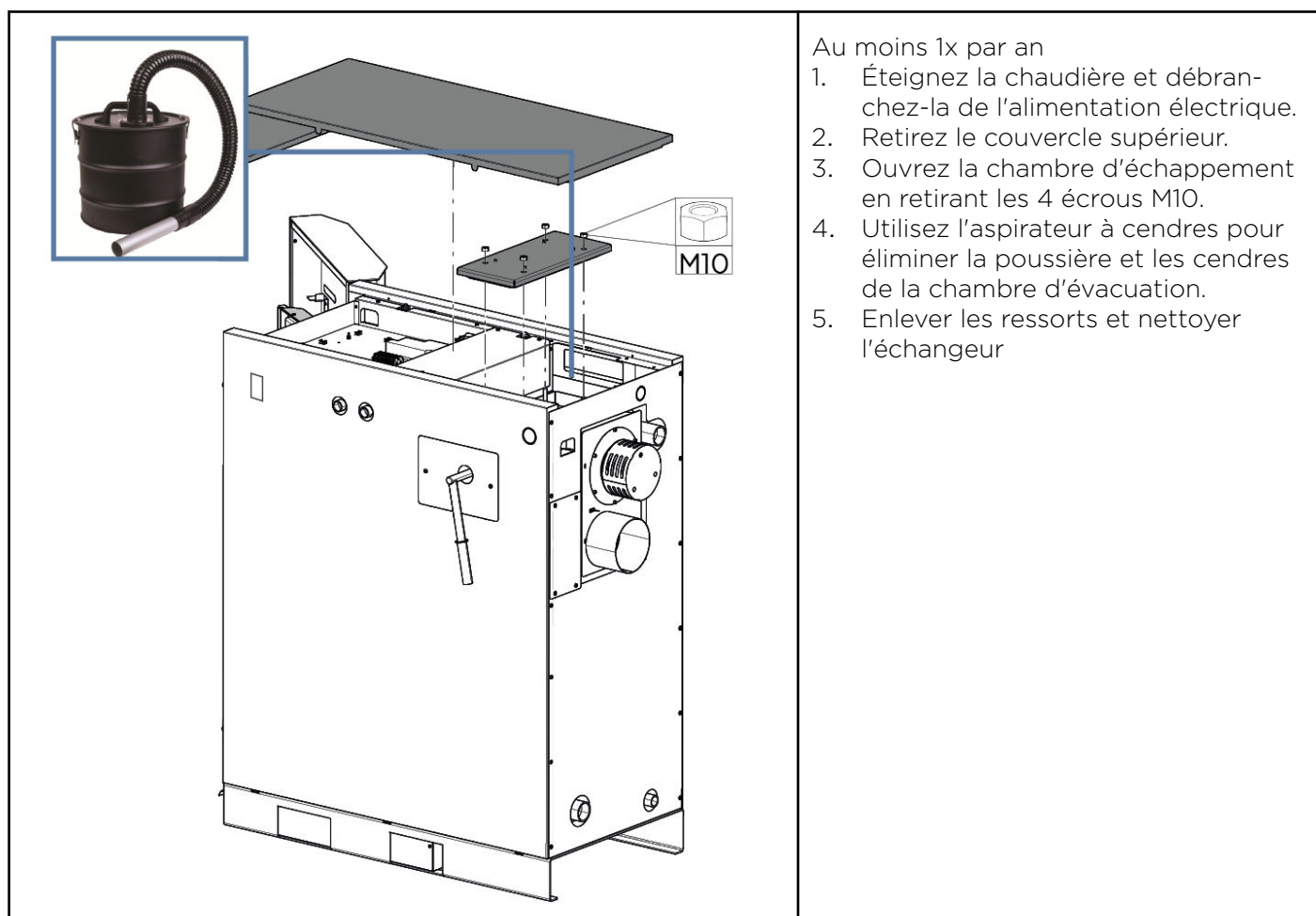
Si le levier est difficile à actionner ou bloqué, il convient de contacter immédiatement un technicien de maintenance.

- La chaudière à bûches ne peut pas être mise en service.

### Nettoyage du ventilateur d'extraction



### Nettoyage de la zone située au-dessus des tubes de l'échangeur de chaleur avec des turbulateurs.



# 8 Présentation de l’afficheur tactile

L’utilisation se fait par pression du doigt sur l’écran tactile.



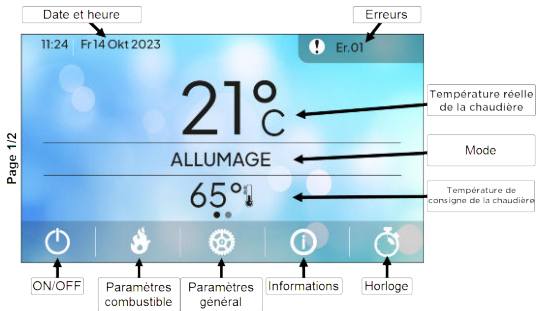


 Image à l’écran :

- Allumer le système
- Éteindre le système
- Réinitialiser les alarmes

Modes de fonctionnement :

- Allumage
- Stabilisation
- En Chauffe
- En chauffe-M
- Extinction
- Standby
- OFF

Visualisation des composants actifs.  
Pour aller à la page 2, il faut effectuer un mouvement de balayage horizontal vers la gauche.





Statut du système :  
la visualisation rapide du fonctionnement s’appelle par un mouvement de balayage vertical depuis le haut vers le bas de l’écran.



## 8.1 Réglages de la chaudière

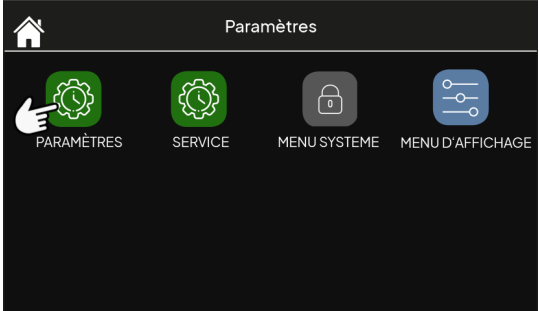
### 8.1.1 Réglage de la langue, de la date et de l'heure

#### Régler la langue

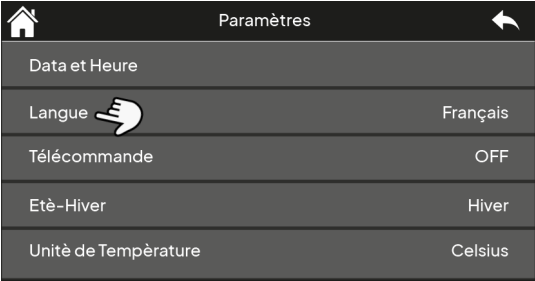
1



2



3



4

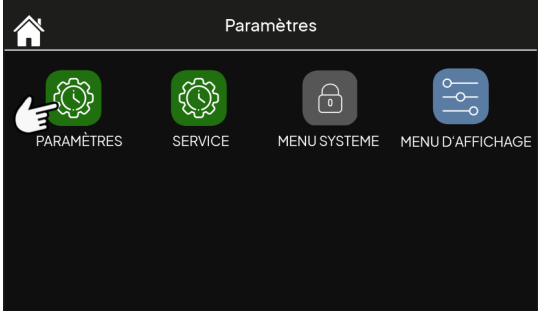


#### Régler la date et l'heure

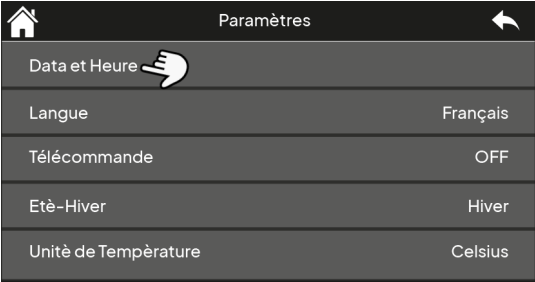
1



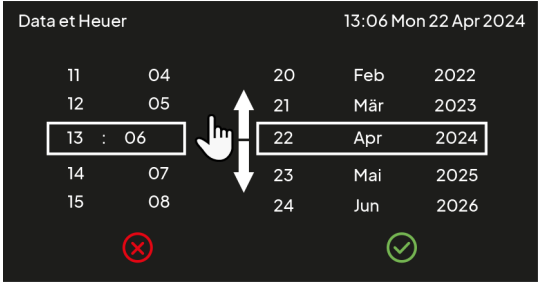
2



3

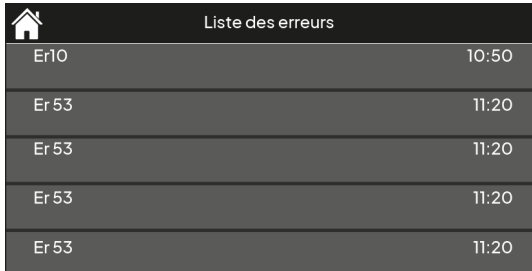
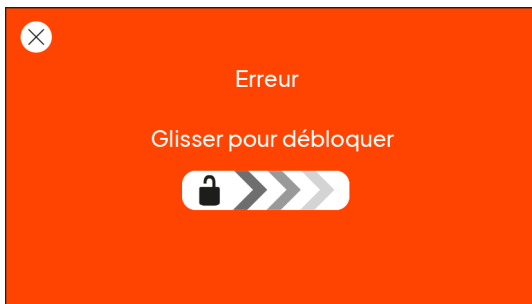


4



## 8.1.2 Procédure en cas de défauts

### Liste des erreurs

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Les erreurs bloquantes ou non bloquantes sont indiquées par « ! » et le code d'erreur correspondant. En cas d'appui sur le code d'erreur, la fenêtre d'erreur s'ouvre</p>                                            |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Liste des erreurs</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Er10</td> <td>10:50</td> </tr> <tr> <td>Er 53</td> <td>11:20</td> </tr> <tr> <td>Er 53</td> <td>11:20</td> </tr> <tr> <td>Er 53</td> <td>11:20</td> </tr> <tr> <td>Er 53</td> <td>11:20</td> </tr> </tbody> </table> | Liste des erreurs                                                                                                                                                                                                       |  | Er10 | 10:50 | Er 53 | 11:20 | Er 53 | 11:20 | Er 53 | 11:20 | Er 53 | 11:20 | <p>Ici, vous pouvez voir les erreurs enregistrées par date / heure et description.</p> |
| Liste des erreurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                         |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
| Er10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 10:50                                                                                                                                                                                                                   |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
| Er 53                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11:20                                                                                                                                                                                                                   |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
| Er 53                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11:20                                                                                                                                                                                                                   |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
| Er 53                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11:20                                                                                                                                                                                                                   |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
| Er 53                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11:20                                                                                                                                                                                                                   |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Si ce message d'erreur s'affiche à l'écran, cela signifie que le produit est en mode de verrouillage et que vous pouvez corriger l'erreur. Vous pouvez le faire en balayant vers la droite au centre de l'écran.</p> |  |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |                                                                                        |



Si une erreur ne peut pas être confirmée par un essuyage, la chambre de combustion de la chaudière doit être refroidie et la chaudière redémarrée. Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente agréé.

### AVERTISSEMENT

En cas de messages d'erreur répétés, la chaudière ne peut plus être mise en service.

- Prévenez immédiatement un technicien de service.



**8.1.2.1 Codes de défaut****Défaut : les contrôles et réglages doivent être effectués par un professionnel.**

|      |                                                                                                                                                                                                                        |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er03 | Température des fumées trop basse. Vérifier si il y a un feu creux. Vérifier la qualité du combustible.                                                                                                                |
| Er04 | Surchauffe de l'eau                                                                                                                                                                                                    |
| Er05 | Surchauffe des fumées. La températures max des fumées a été dépassée. Vérifier la propreté de la chaudière et du conduit. Vérifier le tirage. Vérifier la conformité du combustible. Ajuster le régime du ventilateur. |
| Er07 | Erreur codeur (signal de vitesse de rotation du ventilateur de fumée). L'erreur peut survenir en cas d'absence de signal du codeur                                                                                     |
| Er08 | Erreur codeur (surveillance de la vitesse). L'erreur peut survenir en cas de problème de régulation du nombre de tours.                                                                                                |
| Er11 | Clock Error L'erreur se produit en cas de problème avec l'horloge interne                                                                                                                                              |
| Er12 | Affichage en cas d'échec de l'allumage                                                                                                                                                                                 |
| Er15 | Extinction par manque de tension d'alimentation pour plus de T89 (5s)                                                                                                                                                  |
| Er16 | Défaut de communication                                                                                                                                                                                                |
| Er22 | Échec de la régulation lambda                                                                                                                                                                                          |
| Er23 | Sonde de chaudière ou sonde d'eau chaude ou sonde de départ/retour de chaudière ou sonde ouverte de réservoir tampon                                                                                                   |
| Er44 | Erreur ouverture de porte. Vérifier la bonne fermeture du contact de porte. Vérifier le câblage du contact de porte.                                                                                                   |

### Sonde lambda

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EL00 | Erreur générale : Mise hors tension et sous tension de la platine de commande                                                                                                                                                                                                                            |
| EL01 | La masse de la sonde lambda est court-circuitée : Éteignez la platine et vérifiez les connexions de la sonde lambda. Remplacez la sonde.                                                                                                                                                                 |
| EL02 | Sonde lambda ouverte : Éteindre l'installation et vérifier les connexions de la sonde lambda. Remplacez la sonde.                                                                                                                                                                                        |
| EL03 | Sonde de lambda court-circuitée au niveau de +12V : Éteindre la platine et vérifier les connexions de la sonde lambda. Remplacez la sonde.                                                                                                                                                               |
| EL04 | La masse de la sonde lambda est court-circuitée : Éteignez la platine et vérifiez les connexions de la sonde lambda. Remplacez la sonde.                                                                                                                                                                 |
| EL05 | Alimentation en tension trop faible : Débranchez le module lambda du 230 V AC et vérifiez tous les fusibles sur la platine. Vérifier que la tension du réseau est de 230 V AC + / - 20 %.                                                                                                                |
| EL06 | Tension d'alimentation de la sonde lambda trop faible : Débranchez le module lambda du 230 V AC et vérifiez tous les fusibles de la platine. Vérifier qu'il n'y a pas de court-circuit sur le circuit imprimé en raison d'un encrassement. Vérifier que la tension du réseau est de 230 V AC + / - 20 %. |
| EL07 | Panne de la sonde lambda : Vérifier si la sonde est chaude. Éteignez et rallumez l'installation et vérifiez un nouveau processus de chauffage.                                                                                                                                                           |
| EL08 | Température excessive de la sonde lambda : La sonde ne peut pas être exposée à des flammes ou à des fumées de plus de 700 °C. La sonde doit être remplacée ou la température doit être abaissée.                                                                                                         |

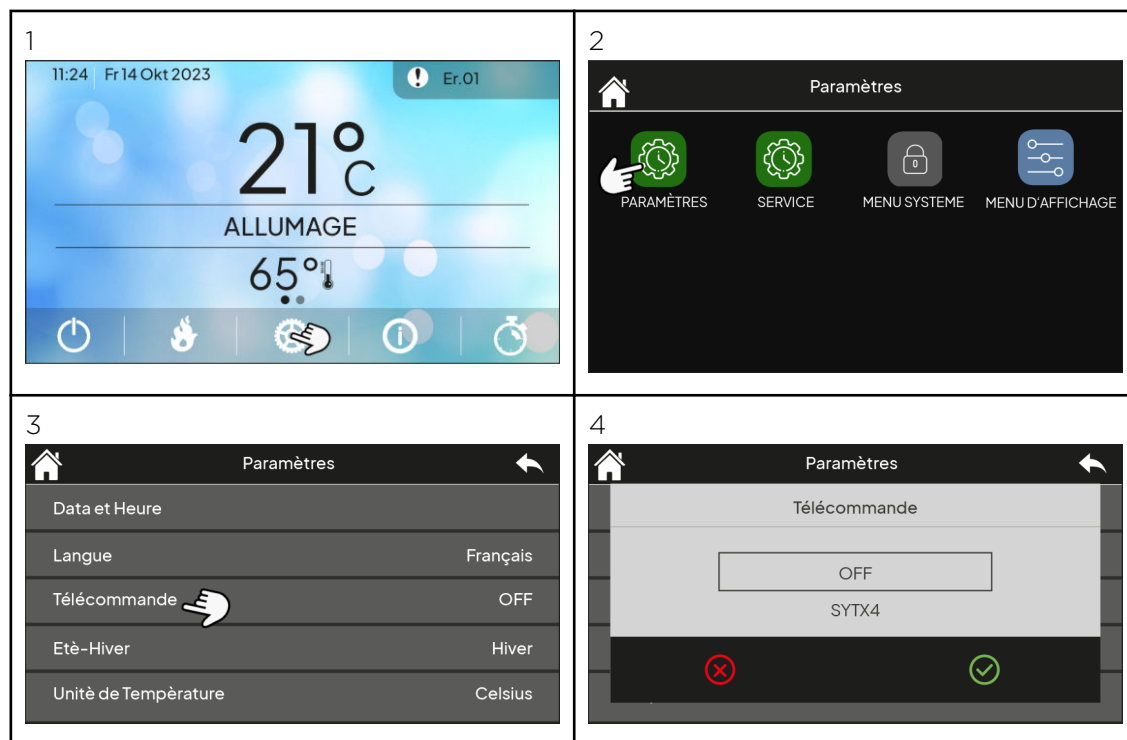
### Notifications

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sonde                    | Visualisation de l'état des sondes de température. Le message s'affiche pendant la phase de vérification et indique que la température relevée par une ou plusieurs sondes correspond à la valeur minimale ou maximale (en fonction de la sonde concernée). Vérifier que les sondes ne sont pas ouvertes (valeur minimale de l'échelle de température) ou en court-circuit (valeur maximale de l'échelle de température). |
| Service                  | Signale que les heures de fonctionnement prévues ont été atteintes (paramètre T66). Appelez le centre de service technique agréé.<br><br>Fonction inactive !                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Nettoyage                | Signale que les heures de fonctionnement prévues sont atteintes (paramètre T67). La chaudière doit être nettoyée.<br><br>Fonction inactive !                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Bloc                     | Message alternant avec l'état actuel, apparaît uniquement si le système est désactivé pendant l'allumage (après le préchargement) par un appareil externe : le système ne s'arrête que lorsqu'il atteint le mode de fonctionnement.                                                                                                                                                                                       |
| Porte                    | La porte est ouverte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Erreur de connexion      | L'afficheur et la carte de contrôle ne peuvent pas communiquer entre eux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Échec de la transmission | Ce message s'affiche en cas d'échec de la transmission de la valeur d'un paramètre modifié. Essayez à nouveau de modifier le paramètre.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### 8.1.3 Télécommande

#### ⚠ ATTENTION

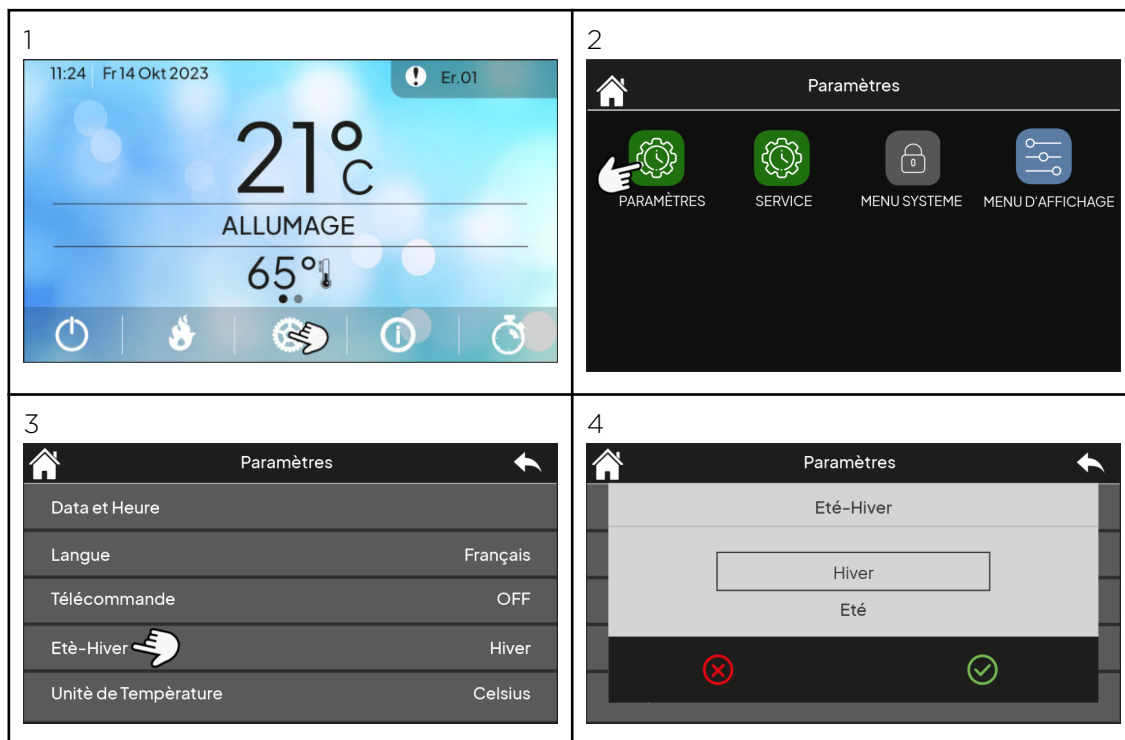
Ce réglage ne doit PAS être modifié !



### 8.1.4 Bouton de commutation été/hiver

#### ⚠ ATTENTION

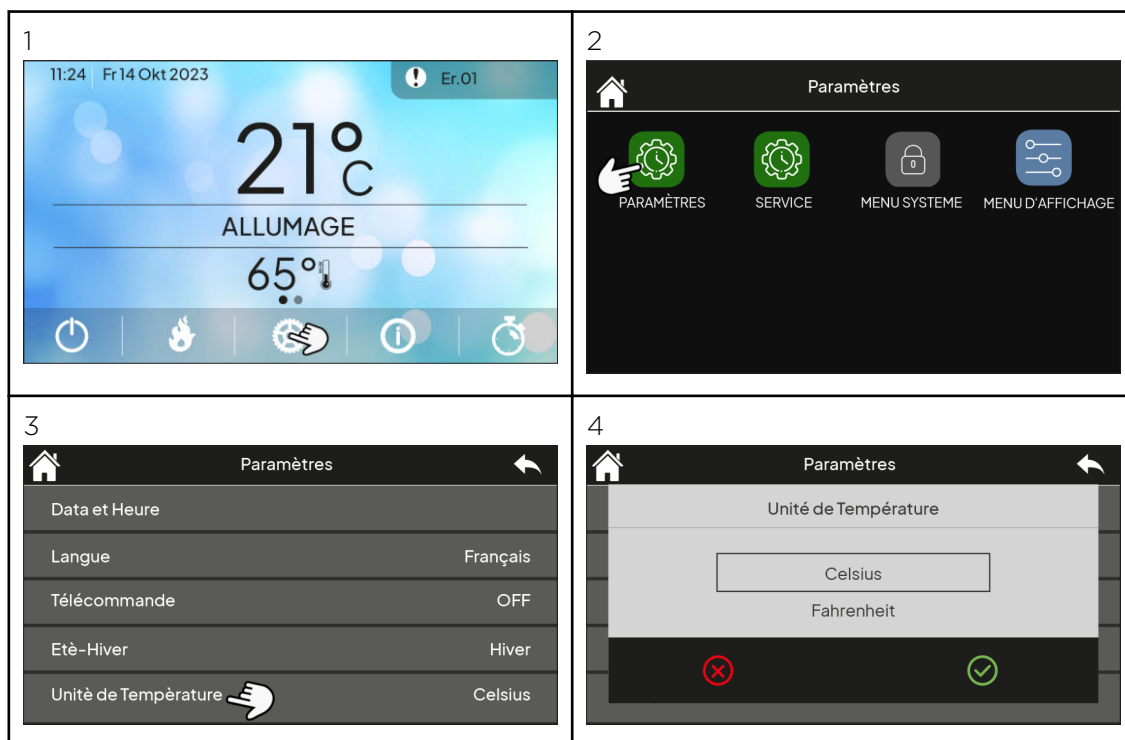
Ce réglage ne doit PAS être modifié !



### 8.1.5 Réglage de l'unité de température

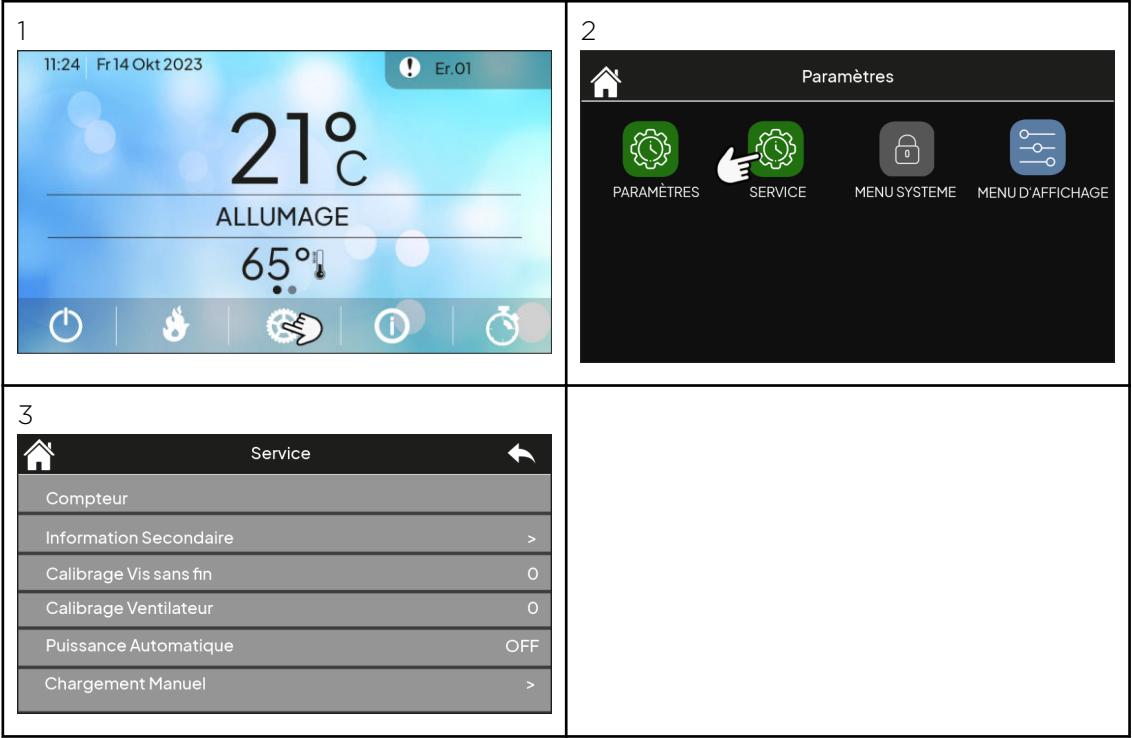
#### ⚠ ATTENTION

Ce réglage ne doit PAS être modifié !



### 8.1.6 Service

Aucun réglage ne peut être effectué dans ce point de menu. Seules des informations sont affichées.

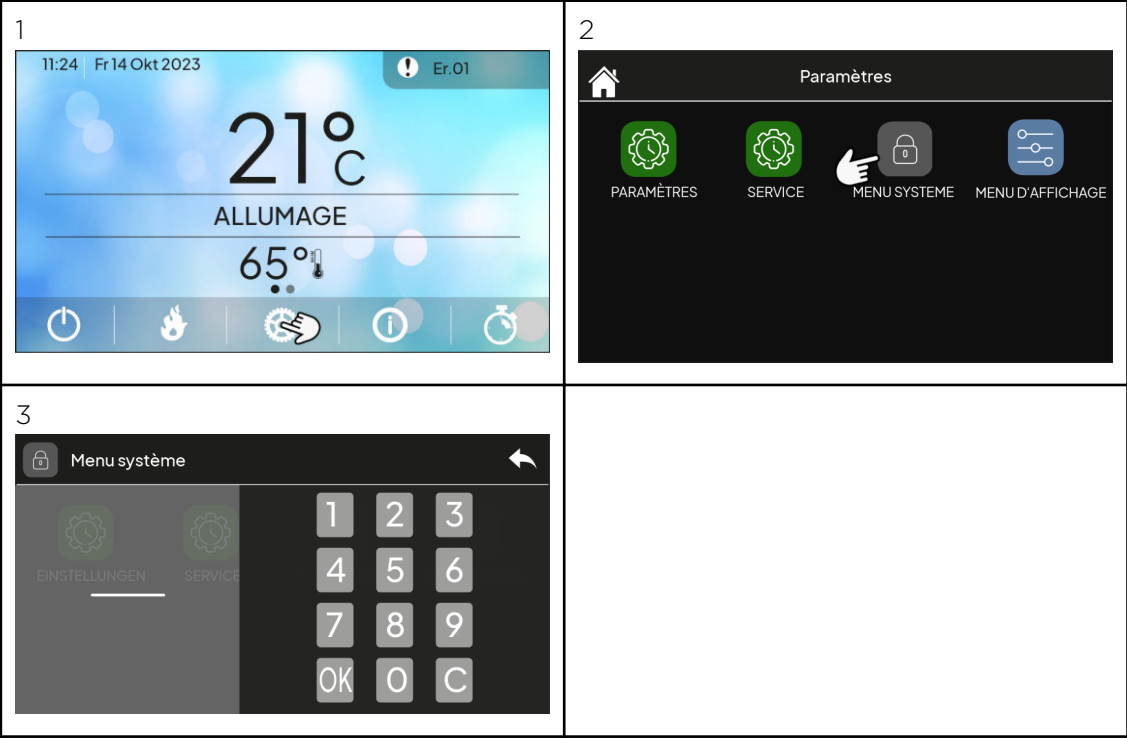


8.1.7    Menu système

En entrant le code de service, on accède au niveau du technicien de service.

AVERTISSEMENT

Ce point de menu est réservé au technicien de service.



8.1.8 Menu d'affichage

1

11:24 | Fr 14 Okt 2023

! Er.01

21°C

ALLUMAGE

65°

⏻

🔥

⚙️

ℹ️

🕒

2

🏠 Paramètres

⚙️ PARAMÈTRES

⚙️ SERVICE

🔒 MENU SYSTEME

👉 ⚙️ MENU D'AFFICHAGE

3

🏠 Menu d'affichage

💡 Luminosité 70

💡 Luminosité minimale 10

🌙 Écran de veille ☐

🖼️ Screen Saver ☐

📍 Adresse du panneau de commande

🔄 Redémarrage du panneau de commande

🔊 Alarmes sonores

🗑️ Supprimer la liste

📄 Liste de Node >

🗑️ Arrière-plan >

❓ Informations du panneau de commande >

🌙 DarkStyle

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>LUMINOSITÉ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <b>LUMINOSITÉ MINIMALE</b><br>Cette fonction permet de sélectionner le niveau de luminosité minimal sur lequel l'appareil se règle automatiquement après 30 secondes d'inactivité.                                                                                                                               |
|    | <b>INDICATEUR DE VEILLE</b><br>Lorsque cette fonction est activée, l'écran se met en veille après 1 minute d'inactivité.                                                                                                                                                                                         |
|    | <b>ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN</b><br>Lorsque cette fonction est activée, l'économiseur d'écran est activé.                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>ADRESSE DE L'AUTOMATE</b><br>Menu protégé par un mot de passe qui sert à régler l'adresse de l'élément de commande. Dans le Modbus, l'adresse réservée à la centrale locale est 16. L'adresse du premier panneau de commande à distance est 17, puis les autres en fonction du numéro indiqué par le système. |
|    | <b>REDÉMARRER LE SYSTÈME</b><br>Cette fonction permet de redémarrer le panneau de commande.                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <b>SON</b><br>Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer/désactiver les sons émis par le panneau de commande.                                                                                                                                                                                               |
|   | <b>EFFACER LA LISTE DES ERREURS</b><br>Cette fonction protégée par un mot de passe (la même que dans le menu système) permet à l'utilisateur d'effacer la liste des erreurs enregistrées par le panneau de commande. Les erreurs enregistrées sont au nombre de 64.                                              |
|  | <b>Liste de Node</b><br>Affiche un aperçu de tous les appareils Modbus connectés, y compris la version du firmware et le niveau de révision.                                                                                                                                                                     |
|  | <b>FOND D'ÉCRAN</b><br>Sélection de l'image de fond.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>INFORMATIONS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>DARKSTYLE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

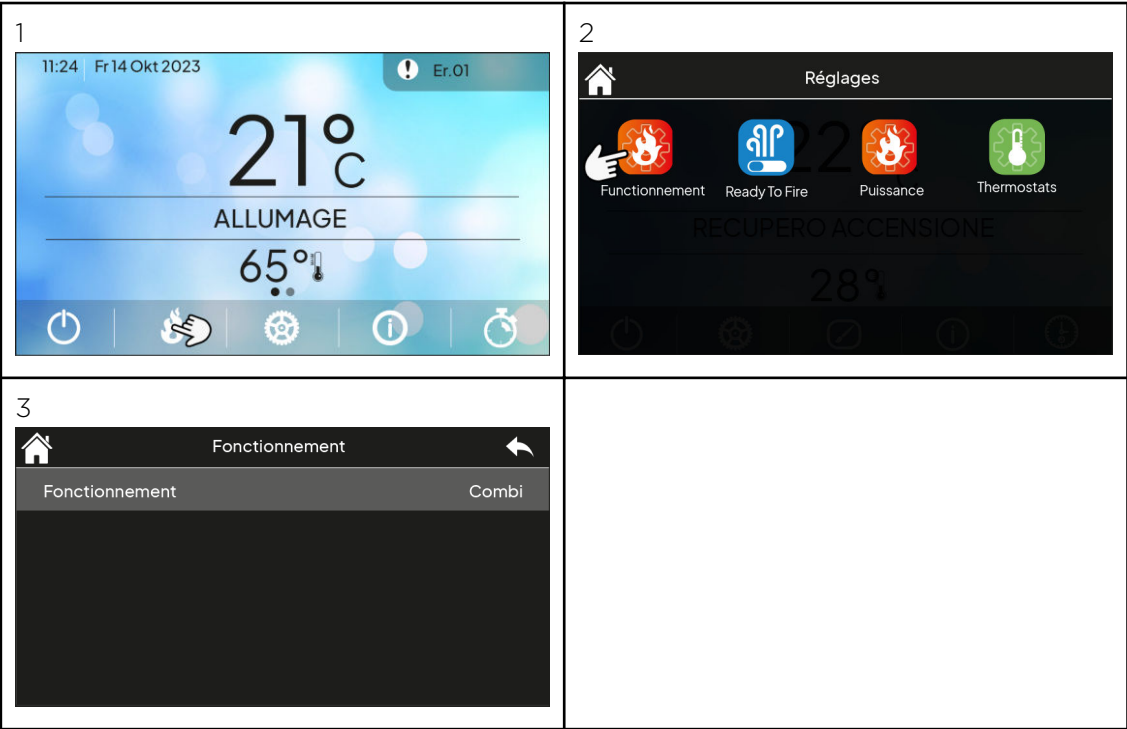


## 8.2 Réglages des combustibles

### 8.2.1 Fonction

**AVERTISSEMENT**

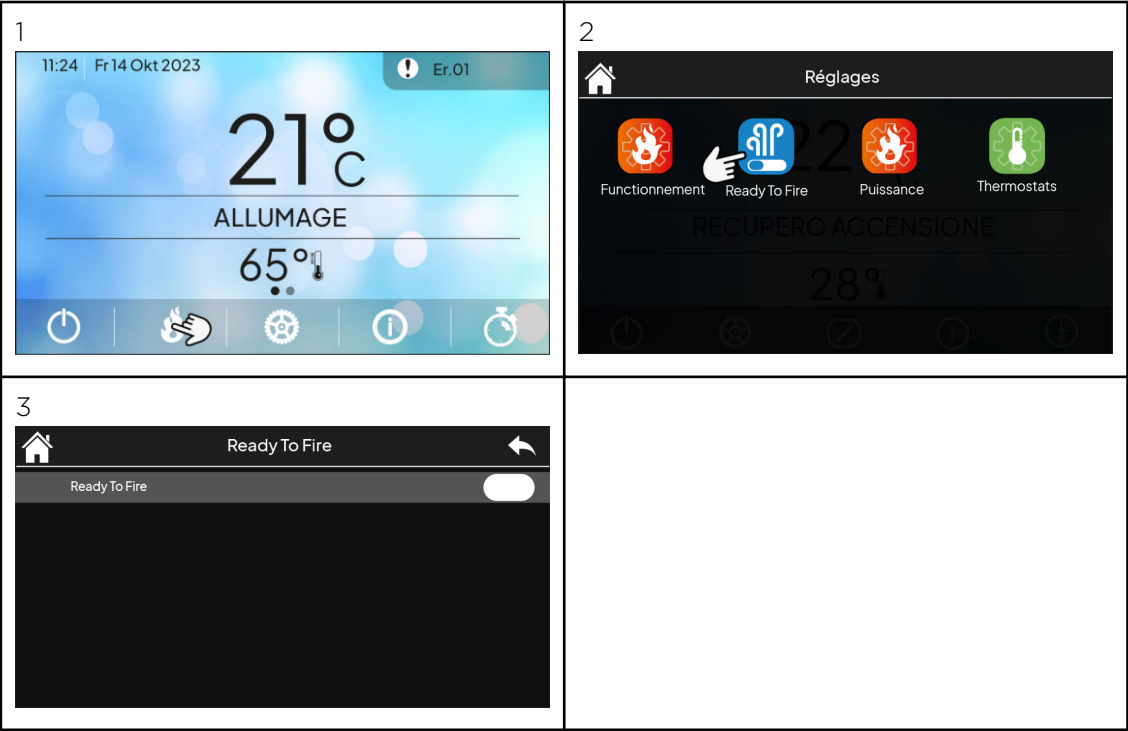
La fonction « COMBI » est réglée en usine. L'allumage automatique n'est activé que dans cette fonction. Ce réglage ne doit PAS être modifié !



8.2.2 Ready To Fire

Après l’activation de la fonction « Ready To Fire », la chaudière à bûches reçoit un signal indiquant que la chambre de remplissage est remplie de bois et qu’elle est prête pour l’allumage. La chaudière à bûches reste en mode « arrêt » jusqu’à ce que le tampon donne le signal qu’il est froid. Dès que le signal arrive, la chaudière à bûches passe du mode « arrêt » au mode « allumage » et démarre le processus d’allumage.

Le ballon est considéré "froid" par la régulation quand la température de la sonde haute passe sous la température réglée dans Thermostat puffer moins 3°K (§8.2.4)

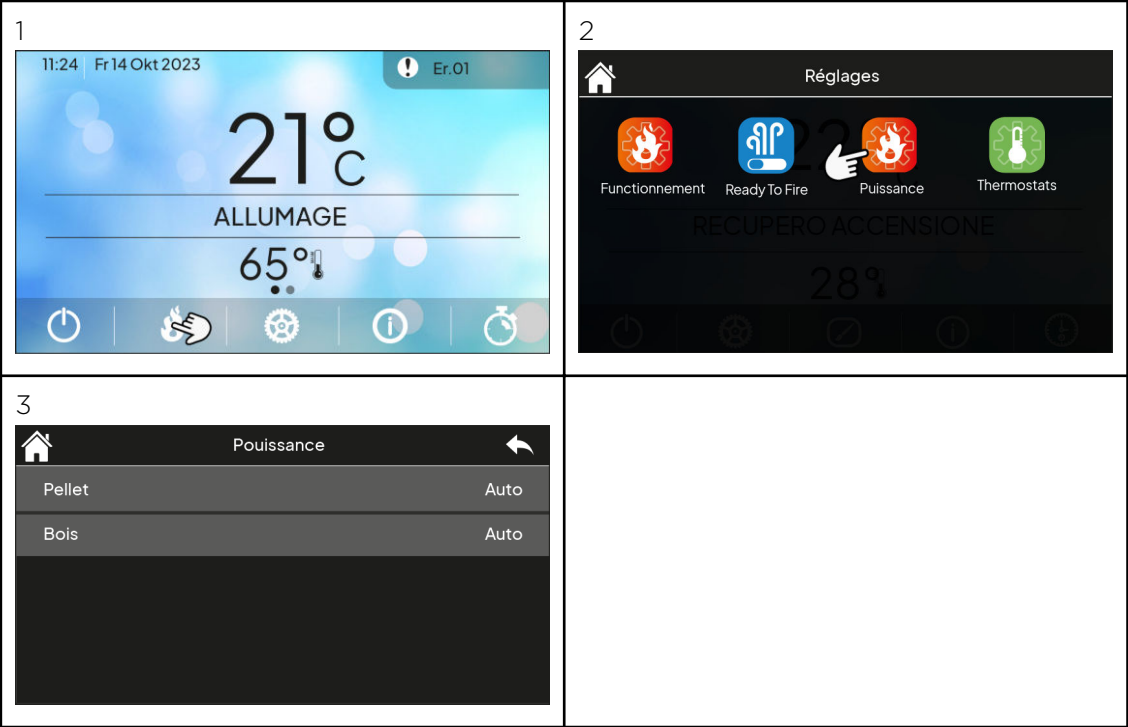


Veillez à remplir correctement le combustible (voir chapitre 6.3 *Ajouter du combustible*, p. 29)

8.2.3 Puissance

**⚠ATTENTION**

Ce réglage ne doit PAS être modifié !



8.2.4 Thermostats

**⚠ ATTENTION**

Les réglages doivent être effectués exclusivement par un technicien de service.

1

11:24 | Fr14 Okt 2023

! Er.01

21°C

ALLUMAGE

65°

⏻

🔥

⚙

ℹ

⌚

2

🏠 Réglages

🔥 Fonctionnement

🔧 Ready To Fire

🔥 Puissance

👉🌡 Thermostats

RECUPERO ACCENSIONE

28°

⏻

⌚

⌚

⌚

⌚

3

🏠 Thermostats

↩

Thermostat Chaudière83

Thermostat Tampon50

🏠 Thermostats

↩

Thermostat Chaudière

70818283848585

⏻

⊗

✓

🏠 Thermostats

↩

Thermostat Tampon

40484950515280

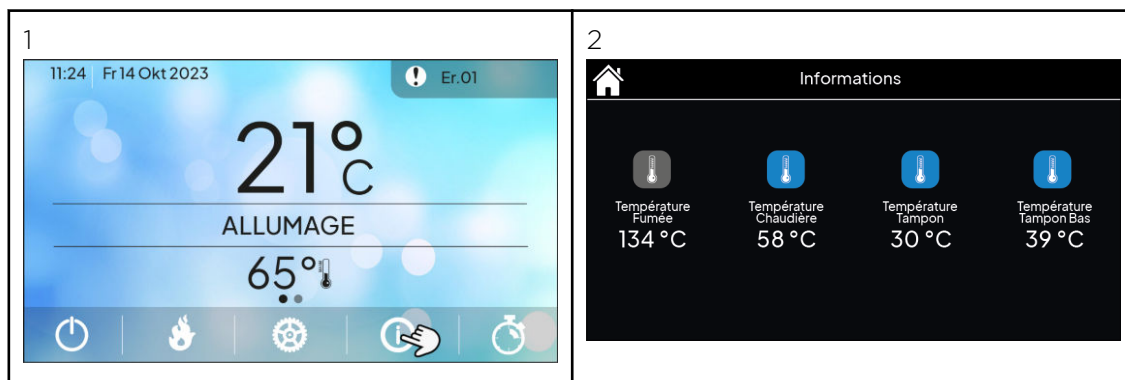
⏻

⊗

✓

## 8.3 Informations

Aucun réglage ne peut être effectué dans ce point de menu. Seules des informations sont affichées.



Avant chaque allumage, il faut vérifier la température de consigne du tampon. En fonction de la température de consigne du tampon, il faut choisir la bonne quantité de remplissage de combustible pour garantir une restitution optimale de la chaleur. Voir le chapitre 6.3 *Ajouter du combustible*, p. 29

## 8.4 Chrono

Quand la chaudière rentre dans une plage programmée, l'allumage se lance. Quand en sort l'arrêt est demandé.

Si une plage horaire est réglée, elle doit durer un minimum de 6h pour laisser le temps à la combustion de se terminer.

Si la combustion dure plus longtemps, elle sera interrompue en fin de plage horaire (risque d'encrassement prématuré).

Si la chaudière n'a pas été chargée en combustible et bois d'allumage sur une plage du mode chrono, un défaut d'allumage se produira.

Cette fonction n'est pas compatible avec la fonction Ready to fire qui garantit des conditions d'allumage optimale.

Exemple:

Plage réglée, Mardi: 17h00 - 23h00

Le mardi à 17h00 la chaudière se lance indépendamment de toute autre donnée (T° ballon, présence de bois dans le foyer). A 23h l'arrêt est demandé. Si la chaudière est passé en mode OFF, rien ne se passe. Sinon le mode extinction est activé. Quand les températures de fumées auront suffisamment baissées la chaudière passera en mode OFF.

